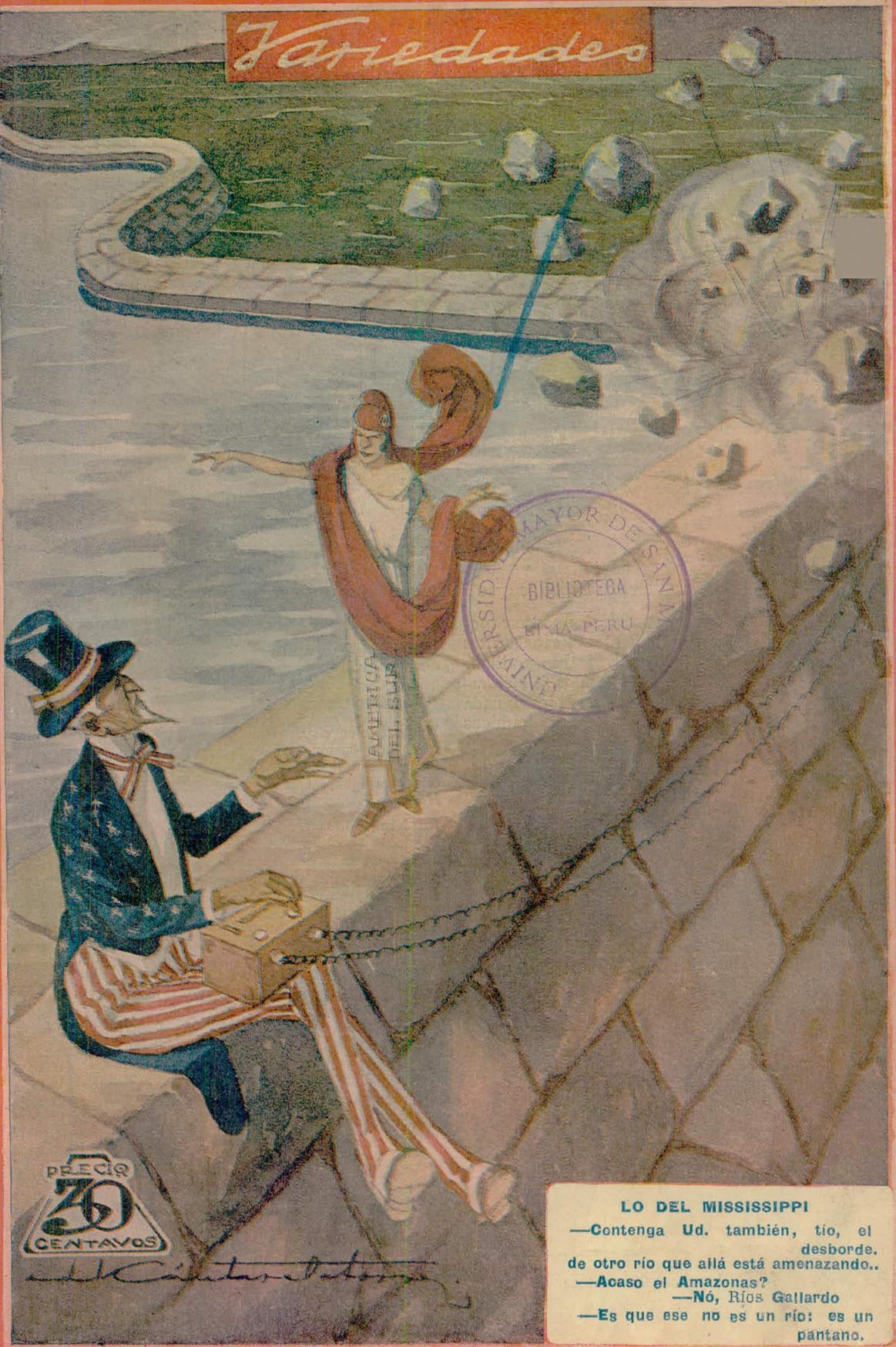


# Fariedades



## LO DEL MISSISSIPPI

—Contenga Ud. también, tío, el desborde. de otro río que allá está amenazando..

—Acaso el Amazonas?

—No, Ríos Gallardo

—Es que ese no es un río: es un pantano.



## ¡MADRES!

Si Tuvieran Ustedes que Hacer el Jabón para sus Hijos

¿Podrían ustedes encontrar mejores ingredientes que los aceites de palma y olivo? No podrían. Porque en 2000 años la Naturaleza no ha producido todavía nada que supere a estos balsámicos aceites.

Tres veces al día laven a sus hijos con Palmolive. Frótenles delicadamente la cara y cuello con la untuosa espuma, hasta que penetre en los poros. Enjuáguelos con agua fría. Séquelos completamente.

### Proteje la Salud de sus Hijos

La ciencia médica recientemente ha descubierto que lavándose con

jabón y agua se evita eficazmente la propagación de enfermedades contagiosas.

### Cuidese de las Imitaciones

No se deje engañar. No debe usted creer que cualquier jabón verde, o descrito contener aceites de palma y olivo, es igual al jabón Palmolive. No lo es.

En beneficio suyo, fijese que el Palmolive que compre tenga la banda negra con la palabra Palmolive en letras doradas; la envoltura verde; y el sello rojo en el reverso de la pastilla, con la palabra Palmolive en él impresa.

El jabón Palmolive jamás se vende desenvuelto.

*Palmolive es un jabón vegetal puro. Garantizado que no contiene un átomo de grasas animales.*



*Aceites de olivo y palma nada más dan al Palmolive su color verde natural.*

M-17

Agentes Generales: MAURICE P. C. MOTTE — Lima — PERU

UNMSM-CEDOC



CASA EDITORA M. MORAL

Director: Clemente Palma

Gerente: J. S. Patroni

## DE JUEVES A JUEVES

El divertido sainete del sur ha seguido el desenvolvimiento lógico y vulgar que correspondía a la mentalidad del autor cómico y de los actores. Planteado el croquis sumerísimo del argumento, el desarrollo de la acción no podía ser otro. Desde la más lietrada verdulera hasta el más mediocre estudiante de instrucción secundaria, habrían, sin mayores meditaciones, expuesto de corrido la suerte que iban a correr el barba, la característica, la primera dama y el galán, con la misma intuición con que, en ciertas peniculas de pacotilla señalan de antemano lo que les va a suceder al "maló", a la "niña" y al "buen joven". Ya tenemos, pues, como se presumía al barba, señor Figueroa Larraín, convirtiendo su licencia de dos meses en la definitiva dimisión de la presidencia de la república, fundada en una supervivencia de ineptitud de que no se había dado cuenta cuando hace un año o poco más fué llevado al poder para enderezar rumbos, y si siquiera cuando, hace un mes, solicitó un pequeño lapsó de descanso. El pobre señor lo ha descansado nada por que en su retiro, en vez de hacer gimnasia sueca, tomar alimentos sanos, nutritivos, madrugar, beber temprano leche al pié de la vaca, y pasear por los campos respirando aires puros, se consagró a hacer un melancólico examen de conciencia, que le ha llevado a la triste conclusión de que su salud está achacosa y de que en el año de árdua labor que ha tenido, el dios Cronos le ha castigado con dureza, llenándole de canas la frondosa barba y agotando sus energías espirituales. Por viejo y enfermo es que el señor Figueroa Larraín se presenta ante el Senado de Chile haciendo formal e indeclinable renuncia de la banda, lo que comunica al presidente interino e ilustre carabínero coronel Ibáñez, a quien la nueva le ha cogido de improviso.

De acuerdo con la Constitución,—por que nada se hace en Chile al margen de ella ni la prisión de los adversarios políticos ni la expulsión de los miembros del Tribunal Supremo de Justicia,—en el plazo de sesenta días, contados desde que el Senado acepte la renuncia presidencial, se efectuarán las elecciones de un nuevo mandatario. El país entero considera que el presidente dimisionario ha realizado un acto sublime de abnegación patriótica, porque en vez de mantenerse en el cargo, que lo hacía el primer ciudadano de la república, sacrifica sus propios intereses y vanidades, en aras de la nación, declarando la propia incapacidad con el pretexto de las barbas blancas y la salud negra. Claro está que todos se ríen a caquinos para adentro, porque saben muy bien que si el manso varón se hubiera metido a gato bravo aferrando con mano crispada la banda contra el pecho, Ibáñez le habría dado un zoquetazo, y de palacio lo habría mandado a un hospicio de Hermanitas de los Pobres, que suponemos exista en Santiago, para depósito de valedunarios. Todos comprenden que la actitud del señor Figueroa era ya un valor convenido, y que este señor saldría del atrezo con todos los honores que merece el patriotismo abnegado y el civismo político de los grandes hombres. Se le buscará un sitiecito en la historia, no entre los miembros correspondientes chilenos del Santoral, que es donde dicho sea de paso le tocaría estar en calidad de pobre de espíritu, de los cuales es el Reino de los cielos;—no entre los héroes guerreros—aunque esto haya sido una guerrilla de mañas;—no entre los sabios, artistas e intelectuales de Chile, porque no habría materia prima para ello; sino entre los grandes políticos y estadistas, que supieron en horas críticas de la patria ser modelos de abnegación y prudencia, abriendo

así la era de la regeneración nacional. ¡Y en los Campos Eliseos las sombras de Balzac, Portales y otros más soltarán una carcajada homérica cuando vean llegar, vacilante y tímido, al barbudo compadre que le envían de la patria terrestre!

Según parece el gran carabinero, que tanto éxito ha logrado en su complicado juego iniciado en la época de Alessandri, va a dejar en buenas manos la provisional banda, a fin de lanzar su candidatura y hacer los trabajos de propaganda contra cualquier otra candidatura que pudiera surgir. Como es el ministro del Interior el que debe asumir el mando cuando falta el presidente de la república, correspondería el panderero provisorio al contralmirante Fredden, que desempeña aquel ministerio. Cierto es que será muy difícil que el carabinero tuviera contendor. El ex-candidato Salas, jefe de los asalariados, se ha apresurado a decir que, no sólo no piensa entrar ahora en la palestra, sino que recomienda a su partido que vote por Ibáñez. Salas se ha olvidado que la bandera con que dió Ibáñez su último mazazo fué el de perseguir el comunismo y demás zarandajas avanzadas con las que simpatizan los asalariados. Pero en realidad no es que lo haya olvidado Salas, sino que se pone a buen recaude con tal declaración, porque si no lo hubiera hecho así, otro gallo le cantaría. De este modo puede ponerse a la expectativa de los acontecimientos, que siempre lo imprevisto es un factor que debe tomarse en consideración.

Al coronel Ibáñez se nos ocurre que no puede hacerle mucha gracia que un marino sea el que quede al frente del gobierno, pues en Chile, según se afirma, hay una rivalidad perceptible entre la marina y el ejército. De otro lado hay un miembro del gabinete, de actuación saliente, y de ambición desmedida que debe estar biceo por calentar aunque sea por breve tiempo el sillón presidencial. Nos referimos al señor Ríos Gallardo, el alborotado canciller que ha resuelto **in mente** la anexión de nuestras provincias de Tacna y Arica a la soberanía chilena. Como a pesar de su circular de instrucciones a los intendentes y gobernadores para que, calentando la idea, comiencen procedimientos eficaces de **nacionalización** del territorio ajeno, la cosa está verde, no vemos inconveniente en que se haga una fácil combinación que permita al joven canciller reemplazar a Ibáñez en el gobierno del país. Una ausencia de dos meses del bufete de Relaciones Exteriores no perjudicaría en lo menor la marcha triunfal de la nacionalización. Más aun, se impone que el señor Gallardo Ríos vaya a la cartera del Interior, porque como esa es la cartera que tiene que hacer con la actuación de las autoridades políticas de toda la república, se comprende que para la eficiencia de la citada circular **nacionalizadora** nadie estaría en mejor aptitud espiritual de hacerla cumplir, matizarla, activarla, guiarla, frenarla y ponerla en el diapason de las conveniencias, que el mismo autor de ella, llevado a la cartera del Interior. Lógicamente el señor Ríos Gallardo es el llamado a este portafolio. No hay que olvidar que una de las ruedas del éxito que se está palpando y que ha hecho de Ibáñez la figura más importante de Chile, ha sido la sonaja patriótica, relacionada con el latrocinio de nuestras provincias: el gran carabinero no tiene el derecho de ser ingrato con el colaborador de más relieve que ha tenido en este sainete, que ha traído a los linderos de la santidad a Figueroa Larraín, y que ha elevado los bonos de Ibáñez en un cincuenta por ciento, por decir lo menos. En Rejeciones no hay por el momento nada mayor que hacer. Hay que presumir que el árbitro encontrará un pretexto muy plausible en la situación transitoria en que está Chile, para remachar la cerradura del candado que, como San Ramón Nonato, tiene en la boca. Son, pues, dos meses en los que la cancelería chilena estará casi de vacaciones. Un subsecretario o un fulano pasivo **ad hoc** bastarían. Y entretanto el señor Gallardo Ríos satisfaría una aspiración a la que tiene derecho. Confiamos en que el ilustre candidato único, una vez más coincidirá con nuestro pensamiento y con el cual desde aquí nos parece que estamos gobernando Chile, con desinteresado americanismo.



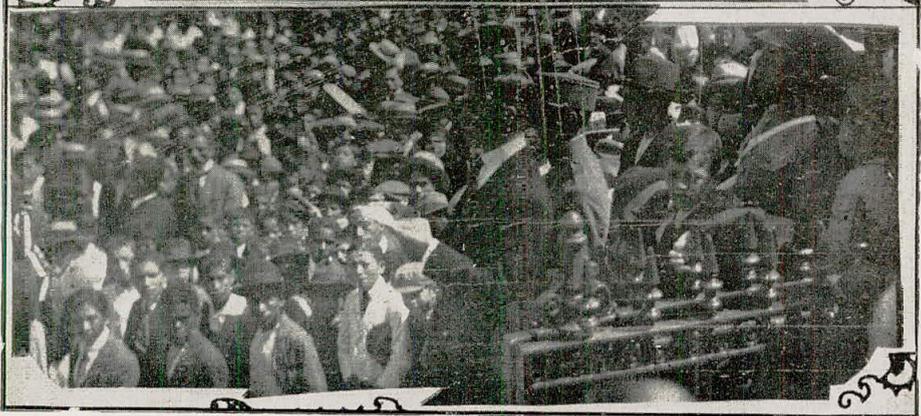
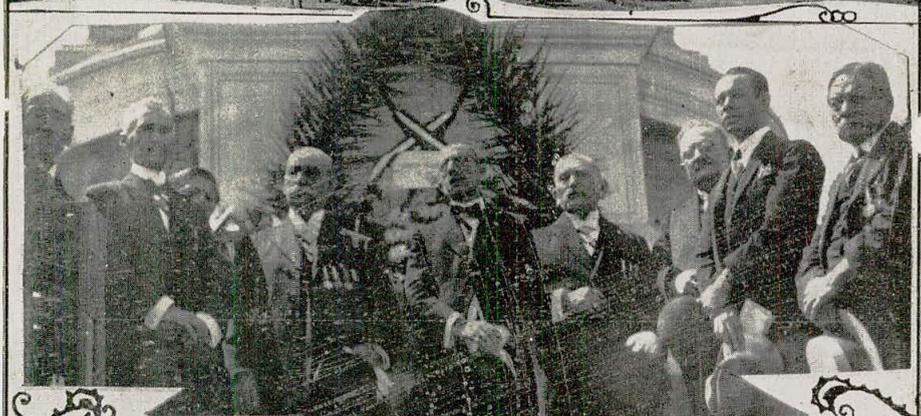
HOMENAJE AL JEFE DEL ESTADO



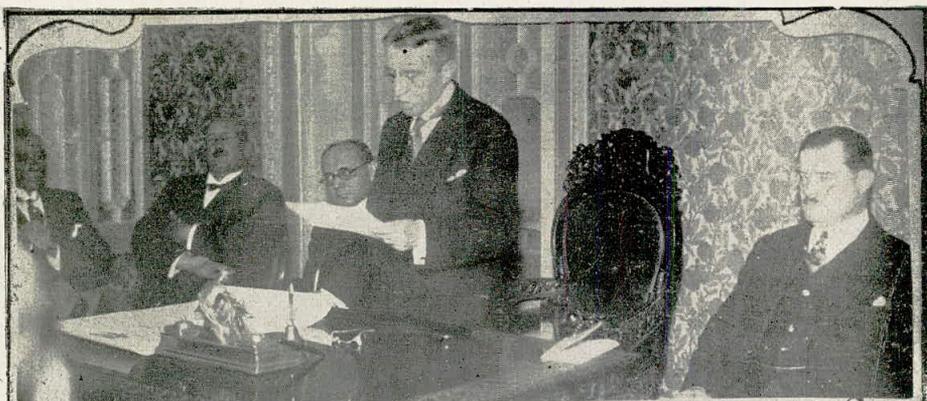
Los vecinos de Miraflores, en Arequipa, en representación del labo-  
rismo arequipeño, entregaron—por  
intermedio de una delegación espe-  
cial—un artístico álbum, al señor  
Presidente de la República, en cere-  
monia solemne efectuada en Palacio  
y de la que damos vistas.

CELEBRANDO UN ANIVERSARIO GLORIOSO

El aniversario del glorioso combate del 2 de Mayo de 1866, en el Callao, ha sido conmemorado en esta capital y el primer puerto, con gran solemnidad. Publicamos vistas de las ceremonias efectuadas al pie del monumento y en el Cementerio.



# LOS CONGRESOS REGIONALES



El lunes se efectuó en presencia del Presidente de la República, la inauguración de la Oficina Central de los Congresos Regionales.

# EL DIA DEL OBRERO



En forma ordenada y culta fué conmemorado en Lima, el día del Obrero, el 10. de mayo último, efectuándose manifestaciones populares muy concurridas. Ofrecemos vistas.



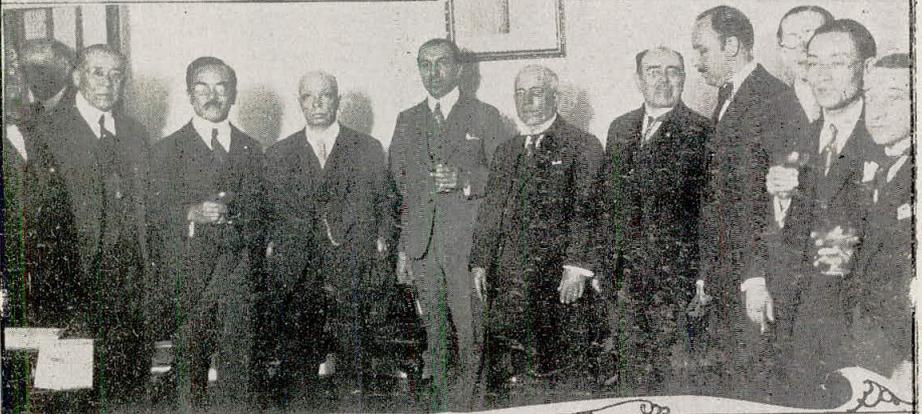
# EL 10. DE MAJO EN EL CALLAO



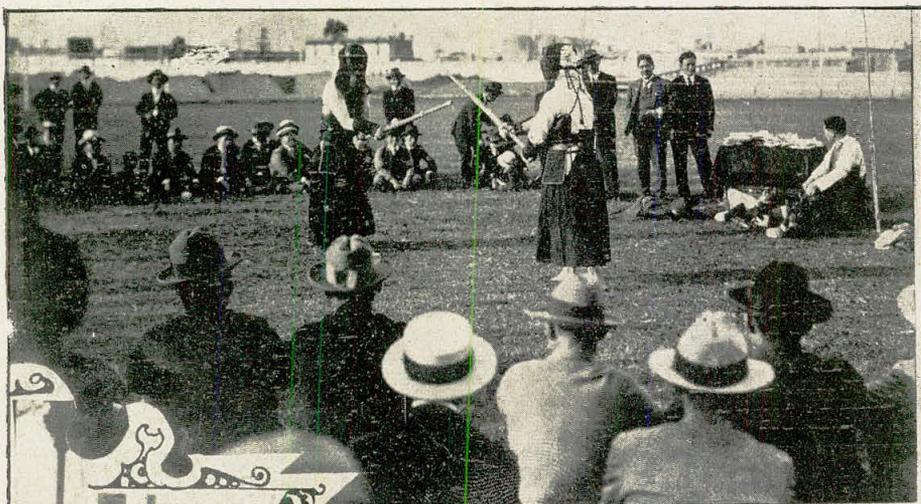
También fué celebrado, en el Callao, con grandes proporciones, el día consagrado al obrerismo. Damos gráficos de las manifestaciones realizadas al efecto.



EN LA LEGACION DEL JAPON

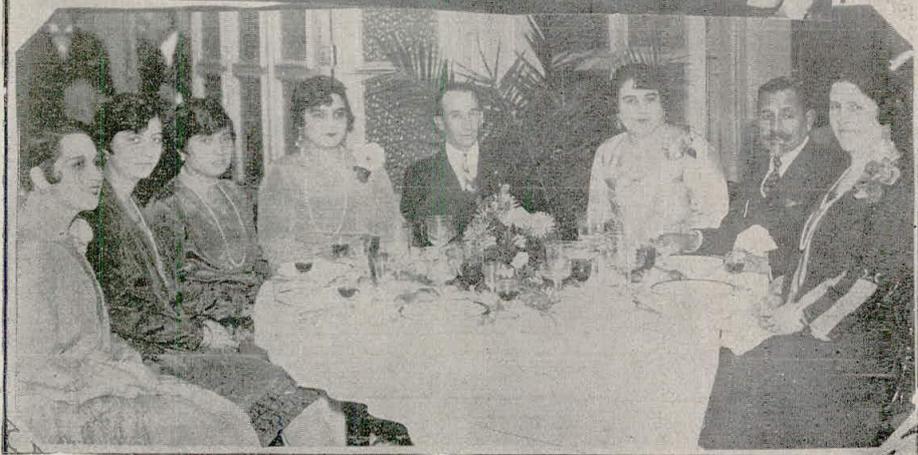


# LA FIESTA JAPONESA



En el Stadium Nacional, se verificó un interesante festival deportivo, con el que la Colonia japonesa celebró el onomástico de su Emperador. Ofrecemos información gráfica de ese suceso.

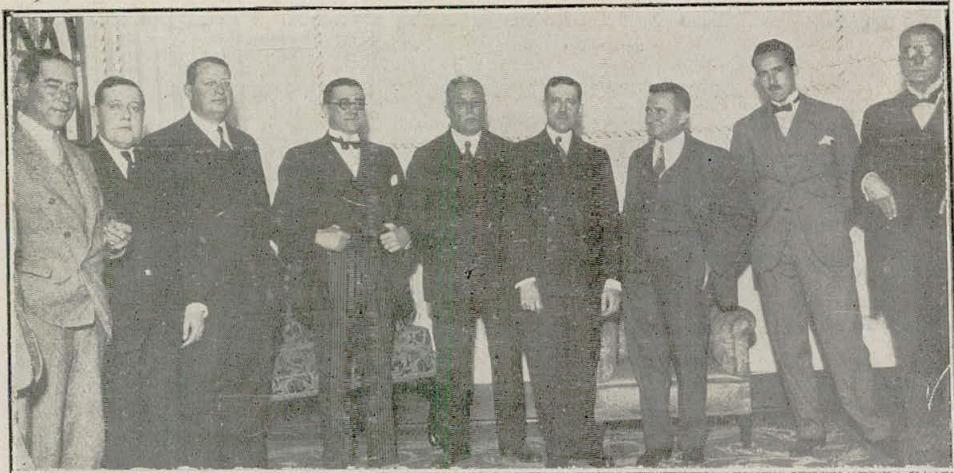




# EN LA HERMITA DE QUIVES



Damos gráficos de la peregrinación efectuada el domingo a la Ermita de Santa Rosa en Quives y que alcanzo grandes relieves.



Una vista del almuerzo ofrecido, el jueves último, en el Hotel Bolívar, por un grupo de periodistas y banqueros, al señor M. M. Sama de Atero, agente de la Intertype Co de N. Y.

#### INCENDIO DE UN GARAGE EN LA AV. GRAU, EL JUEVES



Victor Trujillo, el infortunado chofer, que murió quemado por efecto de la explosión de latas de gasolina en el incendio.—Lázaro Ventura, herido también en el incendio.—Victor Tello Gómez, que resultó seriamente lesionado.



Dos aspectos del garage incendiado después que tuvo lugar aquél.

# ACTUALIDAD TEATRAL

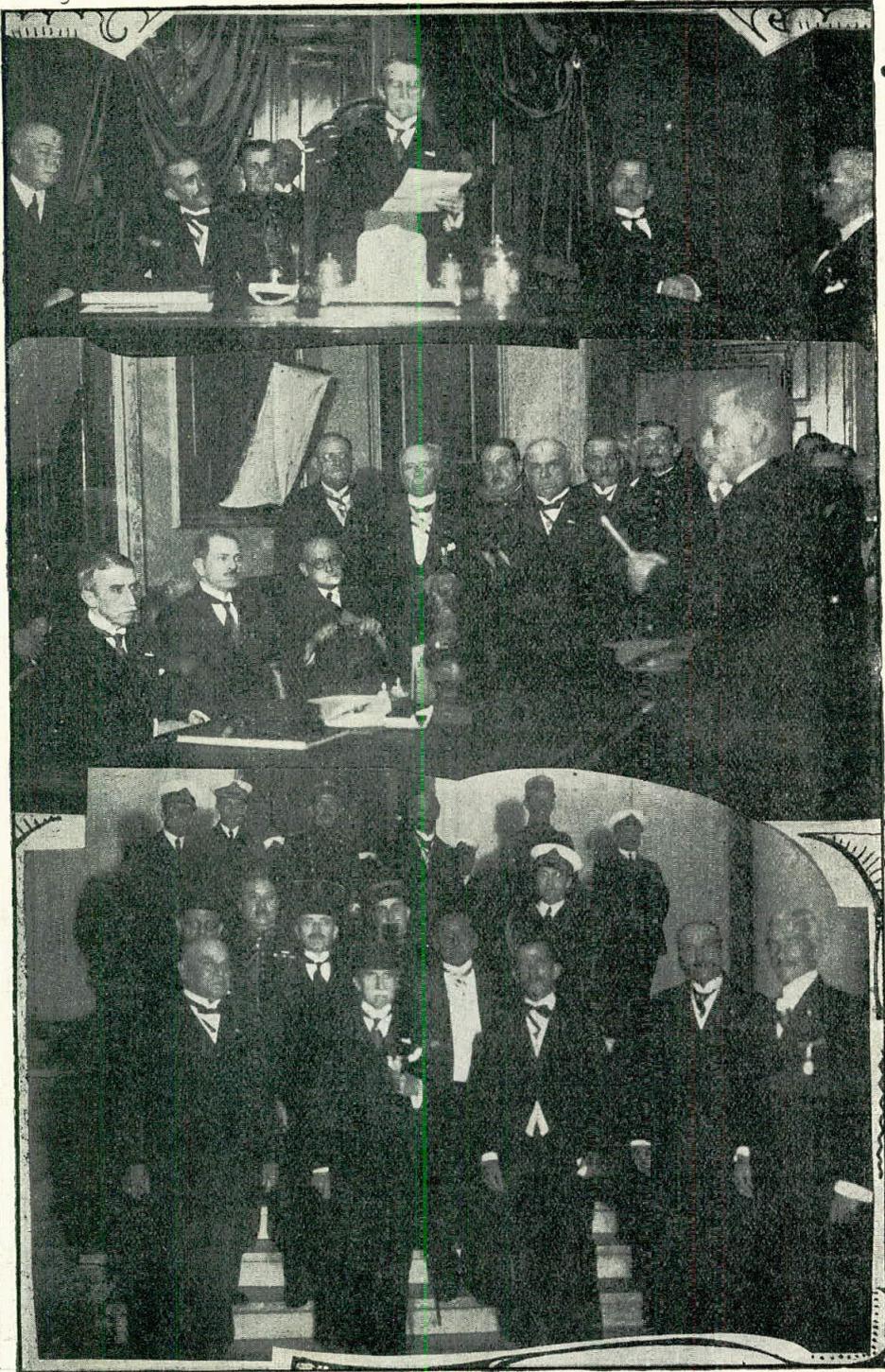
SIGUE EL EXITO DE LEA CANDINI, EN EL MUNICIPAL



Eva", "Madame Pompadour" y "La Con-  
jesa Bailarina", estrenadas en la semana  
que termina, en el Municipal, constitu-  
yeron nuevos triunfos para la disciplinada  
y magnífica Compañía de Lea Candini, y  
dieron ocasión a la menuda y gentil "vede-  
tte" para lucir sus sobresalientes condicio-  
nes de cantante y artista.



ACTUACION SOLEMNE



Aspectos de la solemne actuación conmemorativa del Combate del Callao, en la Sociedad Vencedores de la Independencia, a la que asistió el Jefe del Estado y los diplomáticos americanos, residentes en esta capital.

R A I D D E N A T A C I O N



El domingo último se realizó, en el Callao, un interesante raid de natación, en ropa de calle entre los miembros del Old Boys Club,

habiendo vencido en aquel raid el nadador Justo Pastor La Torre. Damos vistas de este suceso.



## *Era de noche*

Sin embargo llovía  
Y al concierto se dirigía  
Don Cajete en un coche  
Y don Paco por la vía.

En la puerta se encontraron  
Mas el saludo olvidaron,  
Pues don Cajete extasiado  
Sólo el brillo distinguía  
De don Paco en el calzado.

—Os quedáis bien asombrado  
Y a pié hasta aquí he llegado,  
Mas no es cosa muy extraña  
Cuando con un poco de maña  
Con **"EL MONO"** las he lustrado.

**Fábrica de Aceites y Productos Químicos**

**" P A C O C H A "**

**Propietarios: JUAN TIDOW & Co. ILO.**

Agente: J. F. ALMENARA — Lima.

**Calle Urrutia 724, (altos) — Teléfono 2100**

**MANTECA**

**DAISY**

LA MAS PURA

LA MAS BARATA

LA MAS SALUDABLE

LA MAS HIGIENICA

Pruebe nuestra calidad y compare  
nuestros precios. Será Ud. un consumi-  
dor que no volverá á comprar otro pro-  
ducto que el nuestro.

**Unicos vendedores: Compañía Industrial  
Ltda. Huacho-Zárate. 112**



**Sir Stanley Baldwin, premier inglés.**

pesta reaccionaria que parece haber galvanizado todas las energías del capitalismo, tan relajadas y agónicas después del período bélico. La extrema derecha inglesa quiso uniformarse al estilo fascista, predicando destempladamente una campaña contra la organización obrera de la cual extrae su fuerza política el Labour Party.

Pero al principio prevaleció en el partido un criterio más o menos moderado. Baldwin, aparen-

temente, no se mostraba dispuesto a ceder a la presión extremista. Los conservadores habían ganado las elecciones con plataformas a las que era extraño el plan de limitar el poder y la acción de los sindicatos. El gabinete necesitaba empezar su labor dentro de una atmósfera de confianza pública.

La derrota sufrida por los



**Mr. Philip Snowden, laborista.**

**Mr. Thomas, leader laborista.**

# FIGURAS Y ASPECTOS DE LA VIDA MUNDIAL

EL DEBATE POLITICO EN INGLATERRA



Lord Chamberlain, leader conservador

Se está librando hoy en Inglaterra una gran batalla parlamentaria, que precede, seguramente, a una gran batalla electoral. El partido conservador, —empujado por los extremistas que han conseguido obligar a Baldwin a adoptar sus puntos de vista más reaccionarios,— ha iniciado una ofensiva de vastas proyecciones contra el laborismo.

Esta ofensiva, venía siendo propugnada

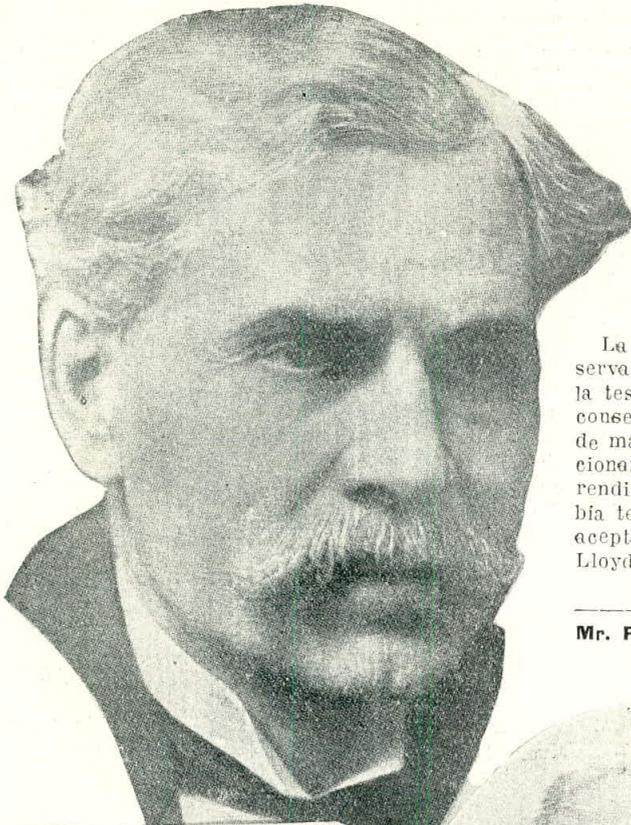


Mr. Churchill, leader liberal.

con impaciencia creciente por la extrema derecha inglesa casi desde que el partido conservador ganó las últimas elecciones. En Europa, arreciaba entonces la tem-



Lloyd George, leader liberal.



Se había visto claramente que la lucha sindical se habría transformado en una lucha revolucionaria, si su comando no hubiese estado en manos de los jefes reformistas. Socavada cada vez más la autoridad de esos jefes, se registraba un progresivo orientamiento revolucionario del Labour Party que no consentía dudas, respecto a su futura política.

La posición política de los conservadores favoreció la corriente y la tesis reaccionarias. El Gobierno conservador, después de la huelga de mayo, no había conseguido solucionar la cuestión de las minas. La rendición final de los obreros no había tenido más alcance que el de la aceptación de una tregua forzosa. Lloyd George, con su fino oportu-

**Mr. Ramsay Mac Donald, leader laborista.**



**Mr. Henderson, laborista.**



**Mr. Asquith, leader liberal**

obrerros en la huelga general de mayo pasado, mudó la situación. Los reaccionarios, a partir de ese suceso, ganaron terreno en el partido y el Gobierno. La huelga general había permitido a la burguesía inglesa, apreciar experimentalmente, al mismo tiempo, la debilidad y la fuerza del movimiento obrero.

nismo y su sagaz perspicacia, había apro-

vechado la ocasión para asestar un golpe a la hegemonía conservadora, y rehabilitar en algunos sectores de la opinión la esperanza de ensayar una vez más en el gobierno la doctrina liberal. Era lógico que a los conservadores no les quedase más camino que el de una política netamente reaccionaria.

Baldwin no ha tenido más remedio que decidirse por tal camino. Hoy está empeñado a fondo en esta política. ¿Por qué? Por la sencilla razón de que el partido conservador no puede hacer otra cosa. Frente a Rusia, frente a China, frente al Labour Party, su actitud no puede ser distinta.

El envío de una nota agresiva al gobierno de los Soviets, el despacho de barcos y soldados a los puertos chinos y la presentación en el parlamento de un bill anti-laborista, son tres actos congruentes, tres maniobras afines de una misma política. El capitalismo británico conducido por el mesurado Baldwin toma la ofensiva en todos los frentes. Emplea por ahora la manera fuerte. Sin perjuicio, naturalmente de su libertad de reemplazarla, según sus resultados, por el método del compromiso, llamando de nuevo al servicio a Mr. Lloyd George que aguarda su momento con una sonrisa.

Los conservadores necesitan acentuar en la opinión burguesa y pequeño-burguesa la consciencia de los peligros revolucionarios, para desviarla de las proposiciones de Lloyd George que trabaja por atraer a los laboristas a una política de colaboración con el liberalismo. En las próximas elecciones les

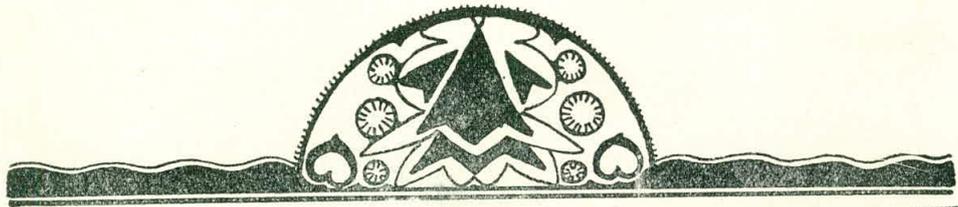
tocará colocar frente a frente el capitalismo y el socialismo, en términos de irreductible oposición. De sus actuales operaciones depende la suerte de la política conservadora en la batalla electoral inevitable.

Esta política se propone minar las bases electorales del Labour Party, aboliendo la cuota política de los obreros a la caja del laborismo. Tal abolición tiene por objeto dejar al Labour Party en una situación desventajosa en las elecciones. Hasta hoy su fondo político le ha permitido afrontar en las elecciones elevados gastos de propaganda.

Bernard Shaw, en el interesantísimo discurso que pronunció en el banquete de su jubileo, denunciaba e ilustraba el alcance político del monopolio por y para la burguesía, de la comunicación radiográfica. El radio ponía a los defensores del capitalismo en condiciones de una gran superioridad respecto de los propagandistas del socialismo. Cómodamente instalados en sus poltronas, los candidatos burgueses pueden dirigirse a la vez a millones de votantes, para acusar a los laboristas de abrigar los más terribles propósitos contra la civilización, la patria, la familia, etc.

El bill anti-laborista del partido conservador, que declara la ilegalidad de la huelga general y ataca el fondo político del Labour Party, demuestra que los conservadores van mucho más lejos de lo que Bernard Shaw suponía, en su plan de desarmar al proletariado en su lucha con el capitalismo.

J O S E C A R L O S M A R I A T E G U I



## Un mil libras peruanas de oro en premios y los mejores muebles están á su disposición en la casa **Claeyssen & Co.**

VALLADOLID 261

TELEFONO 1567

Inscribiéndose en el Gran Club No. 3 — Solicite folleto

Club No. 1.—Sorteo 28.—Ganador No. 18.—Señor Jack Gubbins

Club No. 2.—Sorteo 13.—Ganador No. 19.—Señor Federico Díaz Dulanto.

Necesitamos agentes garantizados para Lima y para  
Provincias.

UNMSM-CEDOC

## MOTIVOS ANDINOS

# LA DANZA POPULAR INDIGENA

El holgorio, con su estrépito, gana todos los sufragios del terrigeno. En Año Nuevo, en la Pascua de Navidad, en Carnestolendas, el ascua de la alegría incendia el corazón del indio y desliza totalmente sus tristezas de los días turbios de faenas duras. Entonces se olvida de las mordeduras de la tralla del terrateniente, de las cóleras hirsutas de éste, de sus malfretrías, de su inmisericordia.

Todo quebranto ha desaparecido. El licor de caña, agrio, quemante, pone tremores de loco, caudaloso entusiasmo, en la palpitante arcilla que medra cerca del Ande. Sea la fiesta del pueblo, del "ayllu", la del desbroce, la cosecha o siembra o esotras del calendario cristiano, el vernáculo embutido en su mejor traje, en el más decorativo, unido a los suyos, se da el goce esperado con impaciencia.

En cuanto la lumbre de Oriente ha puesto sus primeros tintes escarlata en el cielo y heridos por la luz diáfana, niña, del amanecer, rutilan como gigantescas gemas los

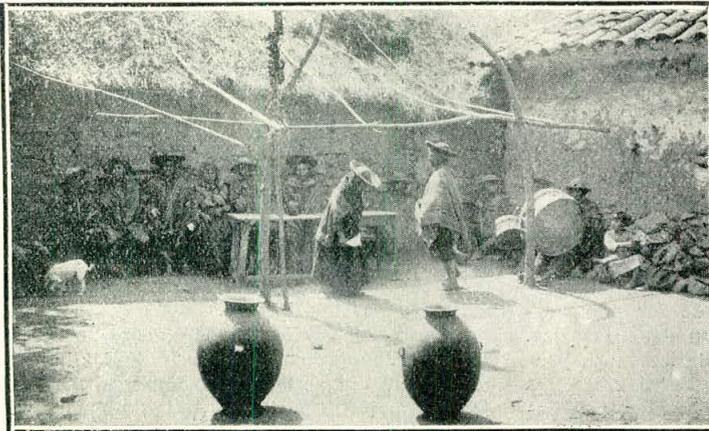


Comparsa de bailarines, procedentes de Acomayo, descansando del trajín de la danza, junto a la bastionada de Sacsayhuamán.

nevados y un hervor del oro invade las florestas, ya el bronce andino ha dado comienzo al festival. Se suma a la alegría de la mañana, alegría de renuevo donde hasta la voz cobra entonaciones raras, vibraciones inéditas y es una con las armonías que desgran zorzales y alondras fingiendo la eterna comedia del amor al abrigo de frescas, húmedas, apretadas ramazones.

En la plaza del villaje serrano se junta la turbamulta indígena. Ya el sol empieza a

empurpurar el paisaje. Se ha abierto el templo, ese templo pueblerino de torre caediza, paredes descostradas, santos desnarigados, flores de trapo, constelado de polvo, sórdido, afligido de desencanto. Un clamor de sirenas, los "pututus" de eco turbador, invade el aire poblándolo de estremecimientos. Estallan los petardos, las "camaretas" de voz tonante, bronca. Ha empezado la misa de la fiesta. En el templo, rebulle la muchedumbre en pintoresca promiscuidad. Los danzarines con sus trajes chillones, raros, grotescos, impri-



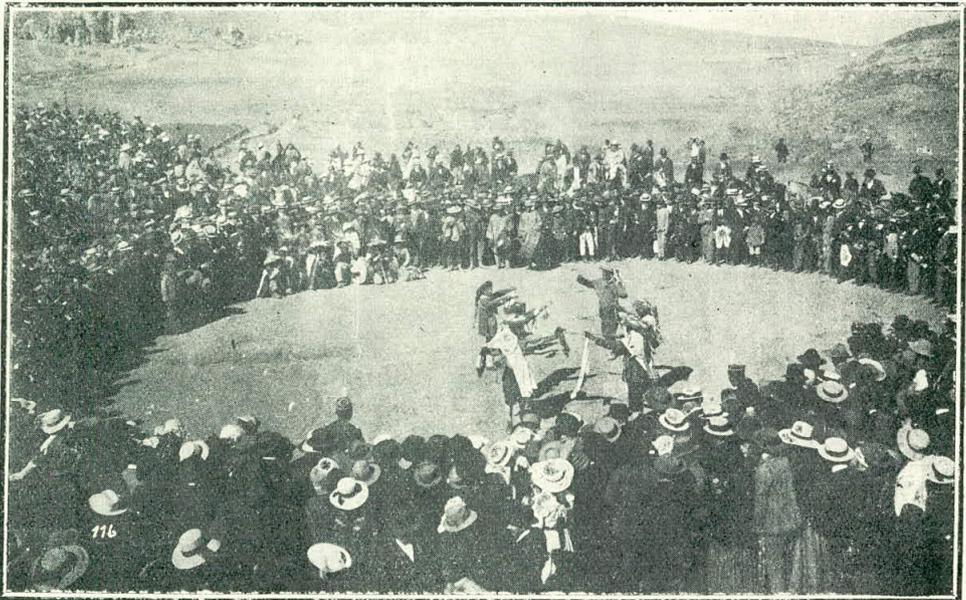
En plena marinera, ágiles los pies, el pañuelo movido con maestría, las caderas en parsimonioso oscilar, el indio demuestra sus aficiones y aptitudes para el baile criollo.

men a ella una nota original, de intenso colorido. El órgano quejumbroso, resuena en lo alto, en el coro destartakalo. Humildosos, compungidos todos, se entregan a la oración. Interviene la banda regnicola: un bombo lleno de parches, de voz áspera; un tambor de cloqueo adormecedor, de plueca; unas cañas sonoras, fáciles al agudo; una trompeta magullada, enmohecida; el arpa de notas cristalinas, ingenuas, rientes; el violín surtiendo melancolías, invitando al llanto, para luego en bello avatar, propiciar alegrías al fin.

Ha concluido la misa. La muchedumbre

el suelo alfombrado de hierba menuda, hacen reír hasta las lágrimas a la turbamulta.

Se suceden los turnos. Los "wifelas" describiendo eses, ondulando siempre, a grandes trancos, pendiéndoles del indumento hiperbólicas tiras, blancas y rojas, de tela ululan lanzando gritos agudos, punzadores. Se toman de las manos y van girando en rueda al són monótono ejecutado por la banda indígena. Monopolizan luego la atención de la turba, los "colla-tusue" cargados de pieles de vicuña que imitan con un humorismo admirable, a las gentes herméticas, de tez aceituna que viven en las planicies andinas

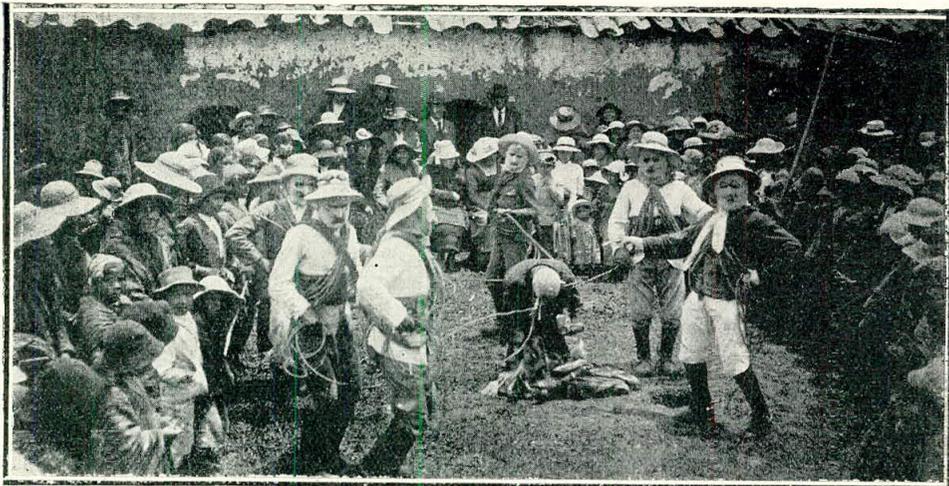


El "cachampa", la gran danza guerrera de los antiguos Incas que hoy aún enervoriza al vibrante bronce serrano.

invade la plaza. Las comparsas de bailarines forman corros cercados por la parvulada bulliciosa que comenta trazas y actitudes. Empieza la danza. La inician los del "cachampa". Una música jubilosa, acompaña el baile marcando los pasos con precisión. Tejen hermosas figuras los danzarines ufanos, taconeando recio con sus zapatos de suelas gruesas, blandiendo sus hondas que sueñan como disparos al desenroscarse violentamente en el aire, sacudiendo las campanillas y cascabeles que penden de sus trajes. La antigua danza guerrera de los Incas próceres enardece al concurso. Entra tanto, los bufones, simulando osos, envueltos en pellores mullidos, esgrimiendo enormes látigos, plasmando esguinces simiescos, posturas grotescas, corriendo desalados, encuelillados luego, derrumbándose con estrépito en

junto al Titicaca y más allá, por tierras bolivianas. Después, los "siellas" ponen en solfa, con sus grandes barbas, sus tremendos mamotretos bajo el brazo, sus capas largas, sus gestos de dómine, a los leguleyos que estrangulan a la raza con su insaciabilidad de vampiro. La multitud ríe copiosamente, con exceso. En tanto, el zumo de caña, la chicha espumosa, opalina, van humedeciendo gaznates y acicateando contenidos entusiasmos.

Siguen otros bailes, entre ellos la "contradanza", rezago colonial, que los indios bailan con igual empaque, distinción y elegancia que el mejor señoritingo de esa época ya desvanecida por siempre; el "coyacha", la "cashua" en la que intervienen todos, el "yunca", el "llama-llama". Contorsiones, giros vertiginosos, vórtice de complicadas fi-



El "chileno-tusuy", baile en que el terrigeno ridiculiza las costumbres de los descendientes de Gaupolicán.

guras, brazos que se entrelazan, dislocamientos y un taconeo incesante, un zapateo perenne; y la música, alegre, rabiosamente jubilosa.

El dej cargo, a la hora del "yantar" agasaja al concurso con jargueza, en ágape que envidiaría Pantagruel, que deja desairadas las Bodas de Camacho, que admirara el Caballero de la Triste Figura. Pirámides de choelos, montones de papas doradas en hornos improvisados con terrones, las ponderadas "huatías"; quesos ventrudos, frescos, de olor incitante que pellizca la pituitaria con insistencia; carneros asados, por decenas; potajes olorosos a yerbas silvestres, todo cuanto halaga el paladar, causa guluzmeo, desmenuza melancolías e invita a oceánicos entusiasmos. De enormes tinajas de arcilla de vientres estupefacientes, se escabicia la chicha y el licor chispea en las diminutas copas siempre llenas a pesar de la

obstinación con que su contenido es trasegado por el terrigeno. Una pausa, un letargo para dar pávulo a la digestión y se reanuda el baile con sus ovillamientos, sus contorsiones, sus crispaturas, su oleaje. Así todo el día, aún terminada la procesión de la patrona del pueblo, si de esa fiesta se trata. Así toda la noche, noche en que las sombras hacen de Celestinas para dar satisfacción a la carne, a los apetitos medulares. Así durante veinticuatro, cuarentiocho horas, muchas veces tres días. Después el indio, huérfano de los entusiasmos de la fiesta, cansado, se recoge a su choza y recomienza la faena diaria, en la que abundarán sobre sus carnes sufridoras los mordizcos de la tralla del patrón y socabarán sus oídos palabras viboreantes, que hacen daño, que enrojecen, que sublevan, palabras ofídicas, venenosas.

Lima, mayo de 1927.

C A R L O S R I O S P A G A Z A



## Nuevo Contador

Señor Emilio Viale y Viale, que ha terminado brillantemente sus estudios en la Escuela Técnica de Comercio, obteniendo el título de contador que le fué entregado en solemne actuación realizada el 2 del presente.

# EL CLUB DE LOS 13

Por aquellos buenos tiempos en que la memoria de Piewick y su famoso club estaba en Londres bastante fresca, varios caballeros ingleses se reunieron una vez y quisieron ser fundadores a la manera del ilus-

## THE 13 CLUB

La nueva institución fué una sorpresa para Londres; era algo inesperado eso de ver brillar el número fatídico sirviendo de enseñanza a una agrupación humana. Los comentarios fueron bastantes, y no fallaron personas que pronosticaron un fin desastroso a la sociedad; sin embargo, para que el concurso de circunstancias fatídicas fuese mayor, los miembros del 13 Club acordaron no solamente esto sino que las reuniones y juntas debieran verificarse únicamente en día 13. Y bien pronto supieron con estupor los agoreros de Londres que la nueva sociedad debía dar cenas de trece invitados, que las habitaciones del club eran trece, que trece

eran los mozos de servicio, que las arañas tenían trece brazos en el salón de recepciones y, finalmente, que el número trece campeaba allí como señor y amo. Se supo, además, que los excéntricos caballeros realizaban todo género de extravagancias: Volcaban la sal en el almuerzo para demostrar que su caída no es de mal presagio; los trece criados del club eran tuertos y escupían por el colmillo, para desmentir la "jetta" que se supone propia del triste defecto; las sogas que se empleaban en realizar las

tre sabio engendrado por Dickens; pero no de un club científico, sino de una institución nueva y original que fuese enseñanza viviente para los buenos londinenses.

No sabemos en qué dormía ni debido a qué circunstancias, lograron reunirse para la fundación de la nueva sociedad trece caballeros igualmente desaprensivos. Eran trece escépticos de buena ley que habrían llegado hasta ser estoicos si ello hubiera resultado necesario al fin que se proponían.

Estos trece caballeros pensaron que la humanidad es bastante miserable por culpa de los agüeros y supersticiones que sobre ella pesan y dar un mentís perpetuo a todas las agorerías tan comunes en Inglaterra como en el resto del mundo. Y como el número 13 tiene fama de ser fatídico, los trece caballeros dispusieron que para comenzar, desde el nombre de club debía ser de mal agüero y así lo llamaron:

faenas caseras habían servido ya para ahorracar a alguien; y, por último se constató que los trece caballeros manchaban de tinta los



manteles, que ingresaban a su casa con el pié izquierdo, que pasaban bajo escaleras, que tenían jaulas con lechuzas y que encendían tres de un cigarro.

El Club de los Trece adquirió cierta celebridad por estas circunstancias de que últimamente hemos hablado y porque muchas personas lo creyeron imitación de la Sociedad de los Trece inventada por Balzac; pero esta celebridad fué transformándose por obra del tiempo y acabó por ser indiferente durante los últimos años.

Como el Club de los Trece fué fundado hace cuarenta años por individuos que ya estaban a más de media vida, ocurrió que los fundadores fueron muriendo uno tras del otro, hasta que durante uno de los pasados meses, creemos que fué en abril, por haber fallecido nonagenario el último fué necesario vender todos los efectos del club y cerrar definitivamente sus puertas; pues

ninguno de los hombres de este siglo, pese al espíritu escéptico de los ingleses, había querido ingresar a la extraña asociación.

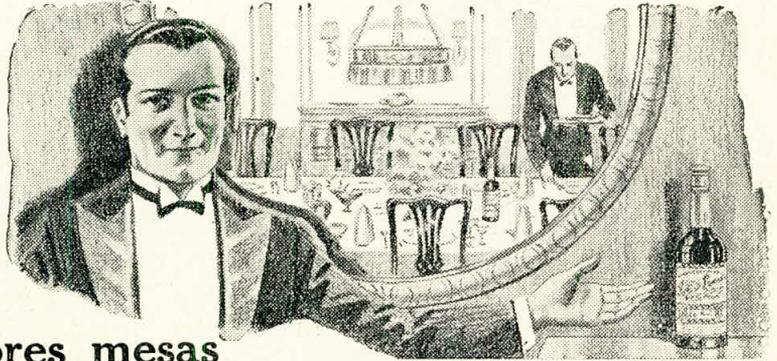
De que los miembros del Club de los Trece consiguieran demostrar a sus contemporáneos que toda superstición es vana, no nos cabe la menor duda; pero como el hombre es muy pegado a explicar los tristes acontecimientos de la vida poniendo como causa de ellos una voluntad superior, en Inglaterra, como en el Perú y como en la China, los hombres han seguido creyendo que el número 13 es de mal agüero. Y hasta no falta quienes hayan asegurado que la muerte de todos los socios y la disolución del Club ha sido consecuencia del Anankee fatídico, concitado por los trece caballeros, ¡como si el hombre y las cosas estuviesen destinados a vivir perpetuamente sobre la tierra!

(Ilustración de Raúl Vizcarra).

J U A N P A L I D O



No pidan simplemente "Salsa Inglesa." Insistan en obtener la de Lea & Perrins, con la firma blanca escrita sobre el rótulo rojo de la botella. Esta es la única garantía que tendrá usted para obtener la Salsa Inglesa original y genuina.



**"Las mejores mesas no carecen jamás de esta Salsa aristocrática."**

Las mujeres y los hombres que saben distinguir esperan, naturalmente, que la Salsa Lea & Perrins esté sobre la mesa, y les desagrada que la famosa botella, con la firma familiar, no esté presente. Es que han adquirido el convencimiento de que la Salsa Lea & Perrins es la única que hace resaltar los sabores más deliciosos que pueda ofrecer un manjar. Y la señora de su casa la provee siempre por deferencia a los gustos refinados de sus huéspedes.

La verdadera **LEA & PERRINS**  
**SALSA INGLESA**

# HISTORIA DE LOS YUNGAS

## LAS INFLUENCIAS MAYAS EN EL PERU

### I I

Las inmigraciones de gentes extrañas llegadas a la costa del Perú se remontan a época bien lejana. La aparición del hombre en las regiones del litoral podría fijarse en los últimos estadios de zona prehistórica, ya que Ulhe ha comprobado, en las excavaciones realizadas en Bellavista, Pativilca y Acari, grupos humanos correspondientes en su grado de cultura, al primer período de salvajismo. Los hallados según él corresponden a gentes de estatura alta, parecidos a los Fueguinos actuales. Sus hallazgos revelan sus costumbres y género de vida; eran, según el arqueólogo, pescadores, antropófagos, conocían el fuego, y manipulaban las fibras vegetales construyendo con ellas redes y canastas como las fabricadas por los australianos o los más bajos salvajes polinesios. Según Engels, estas gentes pueden clasifi-



Fig. 2



Fig. 1

carse como salvajes de segundo grado; han salido del estado de animalidad y comienzan a usar de la razón para defenderse y vivir. Se alimentan de pescados, conocen el fuego; viven en la ribera de los ríos o en las orillas de los mares; usan instrumentos de piedra: cuchillos y arpones, sus armas son la estófica y la masa. Llegaron a descubrir la alimentación vegetal y los frutos, y, cuando vivió en zona de bosque, recurrió también a la caza. Por efecto de la constante incertidumbre en la consecución de los medios de alimentarse se estableció entre ellos durante este estadio, la usanza de la antropofagia, que, desde entonces, se sostiene durante largo tiempo.

A esta época corresponden también los hallazgos de los Kokemodinos o montículos de valvas de ostras, que el mismo Ulhe ha encontrado en Bellavista, en Santa. y a las

orillas del mar, cerca del río Chillón; estos montículos de valvas, son los depósitos o desperdicios de cocina del hombre prehistórico itiófago.

Estos grupos de gentes salvajes, no muy numerosos, establecidos principalmente en los grandes Valles de Chicama, Rimac, Pisco y Tambo, desaparecieron más tarde, o fueron domados por gentes nuevas, llegadas, ya por la vía marítima, ya por la terrestre. Recuerdos de estas inmigraciones, envueltas en la leyenda y el mito, encontró el cronista Cabello Balboa entre los indios yungas de Lambayeque y Eten, tradiciones que consigna en su curiosa Relación Histórica que tituló "Miscelánea Austra.")

Probablemente el movimiento migratorio intenso a la costa del Perú se produjo en el período histórico que media entre los siglos

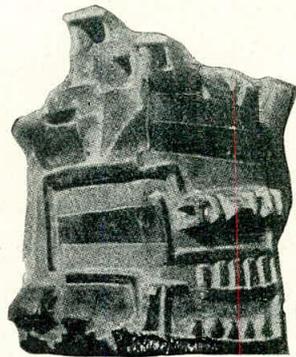


Fig. 3

III a. d. J. C. y II después de la era cristiana, en el curso de medio milenio, ya que estos desbordes de población y la fijeza de los inmigrantes en las nuevas zonas, no se verifica, en los períodos de la protohistoria, sino en lapsos de tiempo que se cuentan no por años sino por siglos.

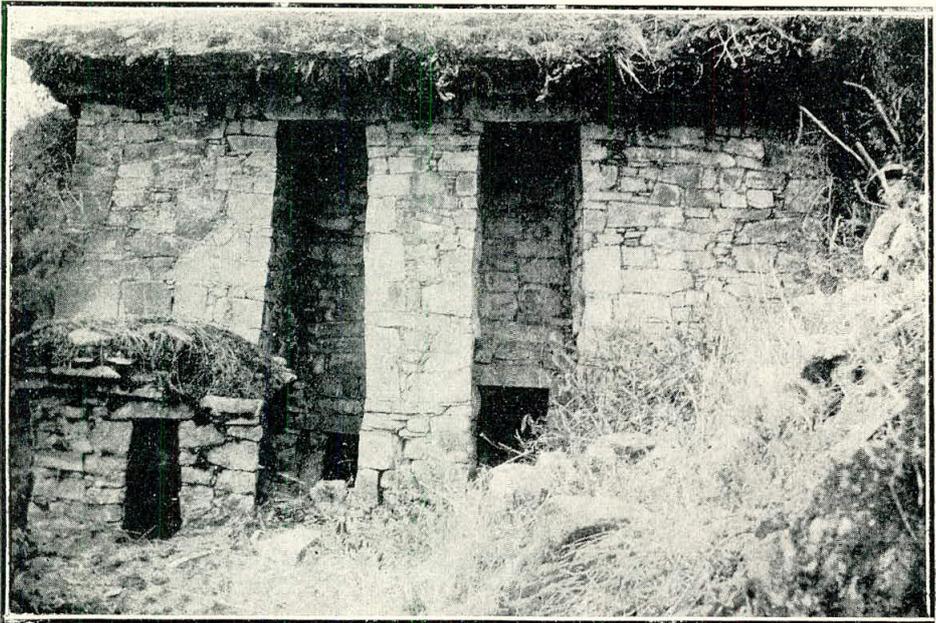
Procedían con toda probabilidad las nuevas gentes civilizadas, del Norte y llegaban trayendo una cultura importada. Después de siglos de residencia y cuando algún cataclismo físico o histórico detuvo la inmigración, y estableció la solución de continuidad entre las razas inmigrantes, cortes o diferenciaciones muy frecuentes en los tiempos prehistó-

rica: La azteca y cichimeca y nahua del Anahuac; la cibcha del macizo bogotano y la yunga y andina del Perú alto o bajo.

Los estudios arqueológicos para descubrir esta filiación han versado principalmente sobre la composición y las semejanzas e identidades de los monumentos arqueológicos: construcción arquitectónica, cerámica, artes textiles y metalúrgicas, mitos y representaciones, simbólicas, género de vida y costumbres.

### CONSTRUCCIONES

Si fuéramos a creer como Ulhe que las civilizaciones mayas han invadido por tres



Construcciones preincas hechas con lajas y piedra cortada (Canta)

ricos; aparece la raza yunga peruana, con una cultura genuina; pero entre cuyos elementos y caracteres autóctonos, se encuentra las raíces de su vieja progenie y la filiación con el tronco de procedencia.

Los descubrimientos arqueológicos realizados en Centro América, Ecuador y el Perú, en estos últimos diez años, y los estudios llevados a cabo por el doctor Ulhe, Gijón y Caamaño, Saville, Buschwalles, Tello y el que esto escribe, sobre el material arqueológico acumulado; imponen ya esta deducción: la cultura yunga de la costa y sierra peruana y ecuatoriana procede de la región Centro Americana y es, seguramente, esa misteriosa y legendaria raza maya del macizo Guatemala-Yucatán la matriz de donde han salido esas razas cultas de Amé-

ricas: La azteca y cichimeca y nahua del Anahuac; la cibcha del macizo bogotano y la yunga y andina del Perú alto o bajo. veces la costa del Perú, asentando aquí finalmente, sus reales, e iniciando un desarrollo que duró por 1,500 años; las primeras inmigraciones se darían a conocer por construcciones bien sencillas, los marcos o lienzos de pared fabricados con lajas o piedras chatas, como los hallados por este arqueólogo en el cerro de Llaver en Chordeleg (Ecuador) por mi amigo el presbítero Villar Córdova en Canta (fig. 2;) y los que trae el album de Spinden (2), y que corresponden a las mismas construcciones de habitaciones sencillas de Copan; los sepulcros o **tolas** conteniendo los grandes urnas de barro cocido donde se recogía al muerto, y muy frecuentes en Manabí y Esmeralda; se les halló en Ancón por Stubel y después por diferentes arqueólogos extranjeros y peruanos

en otras partes del litoral del Perú; en las serranías de Cajamarca (3); en extensión considerable entre los diaguitos del N.O. Argentino. El uso de tales túmulos o tópas no era extraño entre los Mayas, Mexicanos y Chorotegas, (4). Por fin el estilo piramidal de sus templos; imitando las montañas y superponiendo, para esta imitación, las plataformas o cuadrilongos, hasta terminar en un cubo y planicie cuadrada, donde se fijaba el altar como las construcciones santuaricas mayas, mexicanos (teocalis) y los que se encuentran aún en ruinas en Chanchán, Moche, (huacas del Sol y de la Luna-Ulhu) Pachacamac e Incahuasi, sin contar las reproducciones de los dichos san-

tuarios en la cerámica Chimú como puede observarse en los ejemplares de cerámicas Nos. 1, 2 y 3, pertenecientes al Museo Nacional de Arqueología.

Lima, 10. de Mayo de 1927.

Horacio H. Urteaga.

(1) — La 2a. parte de la "Miscelánea Austral" que lleva el nombre de "Historia de los Incas" y donde se relata las leyendas de los yungas de Lambayeque, la he publicado en el 2o. tomo de la 2a. serie de libros y documentos referentes a la Historia del Perú.

(2) — A Study of Maya art.—Cambridge. 1913. Lam. 3, fig. 1.

(3) — El que esto escribe descubrió sepulcros con las urnas de tierra conteniendo restos humanos en las alturas de Cajamarca.

**SABINO G. RIOS**  
**Médico y Cirujano**  
San Cristóbal de Santa Catalina 839  
Teléfono No. 3286  
Consultas de 8 a 9 a.m. y de 1 a 3 p. m.

En su valija siempre hay  
lugar para un frasco del  
purgante suave y refres-  
cante,

**"SAL DE FRUTA" ENO.**

Marca de

ENO'S "FRUIT SALT"

Fábrica

# HUMORISMO SEMANAL

POR CHALLE



El.—Hoy un partido, mañana otro, el domingo otro partido.

Ella.—¡Caramba, pues por su aspecto no parece que tuviera Ud. tanto partido.



Ella.—Ya que no quieres que vayamos al baile, voy a desvestirme.

El.—¿Desvestirte? ¿Más todavía?



—¿Y cuánto gasta Ud. anualmente en automóvil.

—Eso depende de las víctimas que hago



—¡Qué cuadro tan bien hecho, es tan bueno que viéndolo abre el apetito!

—¿Pero cómo puede abrirle el apetito una puesta de sol?

—Es que yo creía que era un huevo frito.



## JUVENTUD

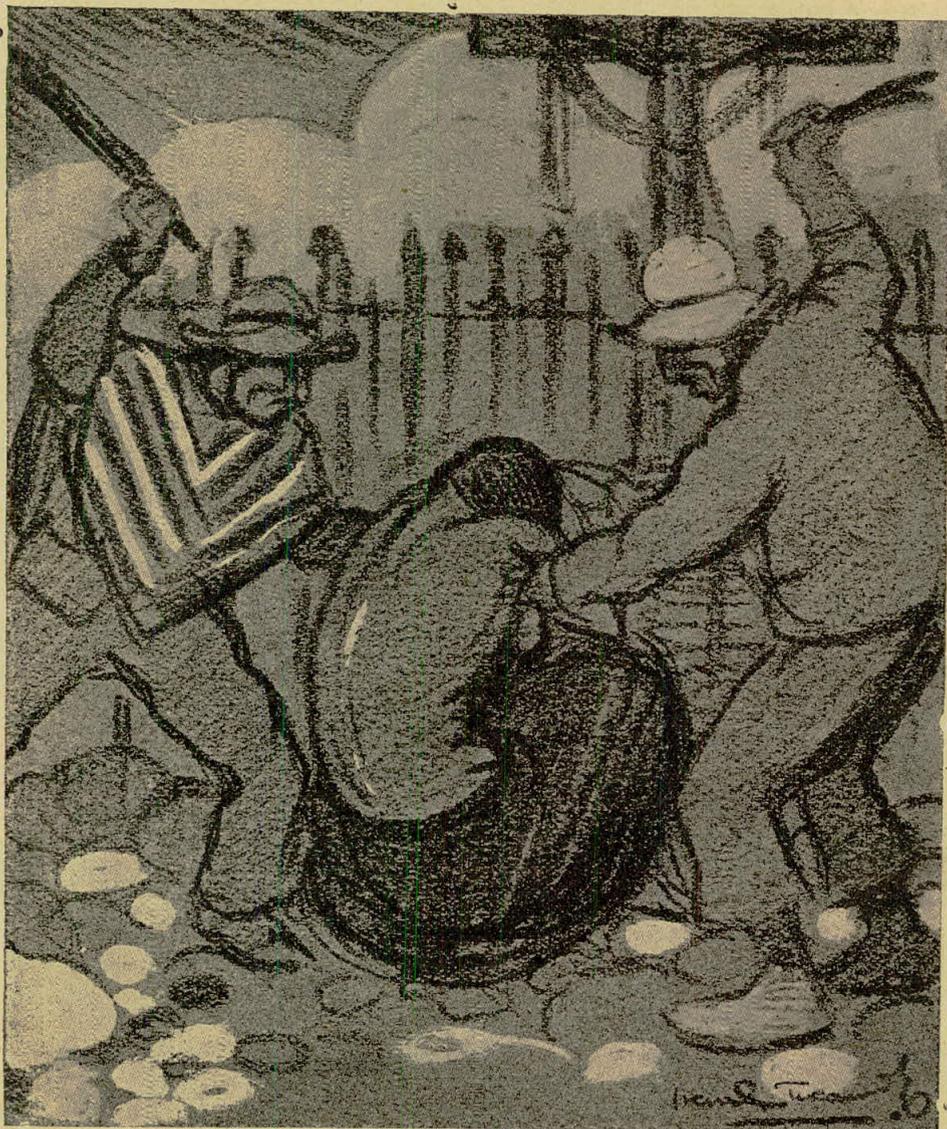
Aquel hombre blanco, que sabía de memoria el código civil y usaba tan hermosas botas de montar, había decidido hacer fortuna en alguna parte del Perú, por los montañas de Ancachs, buscando minas que vender en Europa.

Estudiante sagaz y razonable de la muy ilustre Universidad de San Marcos, de Lima, aprendió en ella toda clase de nobles tópicos sobre la igualdad de las razas, la santidad del derecho y el horror de la antigua esclavitud. A tal enseñanza se debe quizás que no rabiara mucho cuando su guía, un indio taciturno que había cobrado por adelantado la paga de una semana, se escapó sin motivo alguno en plena meseta de los Andes, la patria glacial de los cóndores. En un santiamén se escurrió por un atajo de la montaña.

En aquellas abruptas soledades, ¿quién hay para informar al caminante? Caminos de calvario en donde podéis topar quizás con una llama descarriada, con un Cristo erguido sobre su pedestal de hierro o con un indio ambulante que apenas si conoce el castellano. La mula, más prudente que su jinete, quiso volver grupas; pero el hombre

blanco tenía veinticuatro años, la edad en que nada parece imposible. No obstante, la solemne tristeza de los Andes caía sobre él con el crepúsculo.

Las espuelas llamadas nazarenas tienen cinco puntas sangrientas, sin duda como recuerdo de la Pasión, y parecen inventadas para que las mulas haraganas troten aún a fin de evitar el riesgo de dormir al raso en la noche que cae de las nieves eternas. Por lo menos el tambo erigido como un refugio en una meseta de esta cadena de montañas tenía un tejado y paredes de quincha. Aquel refugio de la cordillera, que el hombre blanco divisó a las diez de la noche, tenía además el lujo de un tambero, un chino viejo, domesticado y suavizado por el opio y los latigazos de los transeuntes. Cuando llegó el joven, renegando sobre aquella mula despeada que se había herido un corvejón contra una piedra, el tambero ocurrió a ayudarlo. La mula quedó muerta de un disparo certero en la oreja derecha y la empujaron juntos, después por el camino para que se despeñara en el abismo. Puesto que el animal no podía levantarse más, era bien inútil dejarla allí pudriéndose.



Dos indios la estaban agotando...

Para consolar al hombre blanco, que parecía próximo a llorar, el tambero le sugirió que al día siguiente, muy temprano, pasaba por allí el arriero del correo con su cabalgadura sobrante. Todo sería cuestión de unas cuantas copas de ron. El arriero le prestaría una mula para seguir viaje.

En la única pieza del tambo—que servía de comedor, dormitorio y pesebre—había acomodado ya otro huésped, un gran mestizo, parlero y marrullero, que empezó a maldecir a Dios y a la Virgen en señal de ale-

gría, cuando en su soledad vió llegar a un compañero.

—Figúrese usted, doctor—gritó, dirigiéndose al hombre blanco, sin conocerle,— figúrese que iba a tener que pasar la noche con este chino esqueroso.

El extravagante posadero sonrió ante la injuria, como si hubiera leído todos los libros búdicos acerca de la Perfecta Sabiduría y los desbordamientos injustos de los hombres. Acurrucado ante una especie de teatro en miniatura, en el que había siete

bujías encendidas, y, en el fondo, un Buda negro destacándose sobre el telón encarnado, se puso a canturrear en voz baja el sonsonete de una oración. El mestizo—don Tancredo Quispe—se acercó a su mula, que dormía deliciosamente cerca del fuego de “taquia” (estiercol de llama), y rebuscando en su alforjas, impuso autoritariamente un “cachito” (partida a los dados). El olor nauseabundo del fuego de estiercol se mezclaba a los aromas de Oriente hechos de sándalo y de opio.

Mientras jugaban, don Tancredo examinaba al hombre blanco de la cabeza a los pies, y no escatimaba las cortesías, a la vez que le miraba con una de esas sonrisas que tienen en el Perú tres siglos de historia:

—¡Carambita, doctor: esas sí que son botas de fante! ¿Quiere que nos las juguemos, también?

No; nuestro protagonista había ya accedido infortunadamente, a confiar a los dados todas sus libras de oro, hasta perder el buen humor.

—¡Bueno, doctorcito, no se caliente!—le atajó el mestizo benévola y amablemente.

Con generosidad de hombre rumboso, le entregó una botella de ese “pisco” del país que todos los viajeros inteligentes llevan consigo para combatir el frío y el aburrimiento.

El chino, complaciente, había ofrecido a los ebélicos vasos grávidos como piedras; pero es preferible fraternizar bebiendo en la misma botella, sin limitar la sed, hasta agotar este abrasador aguardiente que huele a otoño y a uva dulce. Entonces fué cuando don Tancredo quiso enseñar al mozalbete—que decididamente no había aprendido nada en las universidades—la manera de masear las hojas de coca, durante mucho tiempo; tanto, que llega a sentirse en las venas ese torpor sin sueños más deleitoso que la muerte.

Cuando el hombre blanco se despertó al día siguiente, con el mejor humor del mundo, en su camastro de tierra dura no encontró ni a don Tancredo, ni a sus propias botas, que se habían largado al mismo tiempo. Claro que el chino hubiera podido advertirle; pero jamás intervenía en estos asuntos entre viajeros provistos de revólveres. Eso sin contar con que siempre se hallaba un poco abstraído por sus plegarias...

El hombre blanco blasfemaba todavía con toda la exageración de la juventud, cuando el arriero del correo, un mulato fornido, llegó soberbiamente montado y seguido de un animal sin carga. En puridad de verdad, el mozo limeño no le fué nada simpático, aparte de que le indignó el suceso de las botas. Vamos, hombre, ¿es necesario acaso quitar-

selas para dormir? ¡Qué caray, esos eran as-pavientos y “disfuerzos” de señorita!

Ante la segunda copa de ron, y riendo con cinismo, se negó rotundamente a ceder la mula inútil. El “doctor” no tenía más que esperar allí dos o tres días. Ya encontraría otra cosa.

Eso es hablar como querer y burlarse del pobre caminante. Algunos días de soledad en una cumbre glacial de los Andes no son para aconsejarlos a nadie. El hombre blanco se sintió perdido, enrojeció de cólera, palideció de angustia, maldijo su suerte, y como tenía veinticuatro años, estuvo a punto de romper a sollozar, lo que le habría ridiculizado por completo.

Alejábase ya el arriero, escupiendo des-defensivamente y con un magnífico descaro, cuando una mano de hierro sujetó su cabalgadura por las riendas, mientras un revólver bien empuñado le amenazaba en pleno rostro. Como buen eriollo, comprendió en seguida, se echó a tierra, se dejó quitar del cinturón de cuero una pistola con su vaina y, montando en pelo en su segunda bestia no aparejada, se alejó al galope, barranca abajo.

En aquel momento nuestro héroe rompió a llorar de rabia y de vergüenza. ¿Era él, acaso, quien había cometido semejante robo calificado y abuso de fuerza? ¿De qué abuelo conquistador había heredado tal brutalidad? Pero el chino se acercó en seguida, entusiasta. ¡Al fin había tenido su castigo ese arriero que no pagaba nunca las copas de ron! Y se negó obstinadamente a aceptar el importe de las chinelas que había procurado al hombre blanco.

Este se puso en camino, monologando los artículos del código civil, que llevaba consigo en sus alforjas, en unión de su diploma de doctor en derecho. Su nueva cabalgadura era arrogante y no necesitaba, afortunadamente, las espuelas monstruosas que desaparecieron con sus botas de montar. Una alegría fresca y matinal, como el blando rocío sobre la hierba triste y pálida de la puna, hinchaba el corazón del jinete, a pesar del pavoroso camino. Iba escalando las montañas, llegaba a las cimas y veía cruzar el espacio a las águilas raptoras de alpacas, hallándose de pronto frente a un Cristo solitario, que también parecía muerto de frío porque lo abandonó un guía traidor en su Calvario de nieves...

Aquel Cristo no estaba solo, casualmente. En la verja de hierro que lo rodeaba había sido atada por las rodillas una mujer, de cuya espalda desnuda chorreaba sangre. Dos indios la estaban azotando metódicamente, con sendos troncos de caña flexibles, como se ahecha el trigo. Los gritos de la vic-

tina subían al cielo cercano estridando, y el hombre blanco, que había leído el Quijote, sintió en su corazón un deseo magnánimo de enderezar todos los entuertos del picazo mundo.

Al verle llegar, los indios interrumpieron el suplicio y lo miraban de reojo cuando les conminó a que dejaran en paz a aquella desventurada. Indudablemente eran más jóvenes y atrevidos que sus semejantes de la raza vencida, puesto que, en un santiamén, derribaron al jinete y lo golpearon hasta que éste pudo encontrar su revólver en el bolsillo del pantalón.

Nunca podrá saberse por qué arte de bibliroque se desvanecen los indios. El hombre blanco quedó solo con la mujer sollozante, la cual volvió la cabeza probablemente para admirar a su libertador. Tenía a lo sumo dieciséis años, la belleza dolorosa de María Magdalena y dos trenzas damirables, que le caían sobre el pecho, con dos guayruros en las puntas, rojo y negro, para conjurar la mala suerte. Orgulloso como Don Quijote, sentimental como un samaritano, el hombre blanco había cortado con su cuchilla las cuerdas de lana que ataban a la víctima a la reja de hierro, y disponíase a vendarla con su pañuelo de batista.

Ella se puso en pie, sa-

audió sus miembros entumecidos, y, aproximándose a su salvador, le lanzó en pleno rostro uno de esos salibazos de llama, pesados y repletos de hierbas mascadas, que dejan en la piel una mancha morena. Después, en quechua y en español, con signos extraños, destinados sin duda a invitar al valle y a sus muertos a aquel testimonio de maldición eterna, la india gritó:

—“Supaipa-guagua”... (hijo del diablo): Me pegando porque me queriendo. Es mi marido

Antes de alejarse a la carrera, ella se había arrancado una pestaña para lanzarla contra su libertador, lo que, como es sabido, puede causar graves perjuicios y despertar a los espíritus vengadores de las viejas neorópolis.

El hombre blanco se había sentado un momento en el suelo, frente al Cristo, al que miró sin benevolencia. Algo muy singular, y también muy doloroso, debía conturbar su espíritu, porque palideció como una momia. Entonces rebuseó entre su bagaje su Código Napoleón y, acercándose al borde del sendero, lo tiró al barranco de los cóndores, con todo un lote de ideas civilizadas y de ilusiones inútiles.

(Ilustraciones de Raúl Vizcarra.)



## La Fabrica de Tejidos de Lana de **MARANGANI**

ofrece en su única sucursal Bodegones 310, el mejor surtido de casimires para invierno, fabricados absolutamente en lana pura.

**Nuevo surtido de caimires para señora.**

L Y C E U M



La insigne directora de la Residencia de Señoritas y de la Sección Primaria del Instituto Escuela, doña María de Maeztu, una de las fundadoras del Lyceum

Este empeño de actividad, esta voluntad de hacer característicos de la mujer moderna, tienen ahora en España una nueva e interesantísima manifestación: el club femenino con nombre latino, **Lyceum**, inaugurado en Madrid hace seis meses.

Parece que al principio creyó el público que **Lyceum** sería sólo el amable recinto donde, cuando el gusto se lo pidiese, encontrarían las socias asientos mullidos, pastas y bombones para golosear, libros y revistas al

alcance de la mano, el grato calorillo de los radiadores eléctricos en invierno, el ambiente refrescado por los ventiladores cuando el calor molestase y siempre cultas interlocuras para la amenidad de la conversación, escarceo espiritual que la preferencia apasionada por el **bridge** y el **mah jong** va desterrando de los salones modernos.

No era poco, realmente; sin embargo, a mucho más aspiraban las fundadoras del Club femenino, entre las que figuran muje-

res de la alta significación de María de Maeztu, Isabel de Palencia, Teresa de Diez-Canedo, Carmen de Baroja, etc. Por la propia labor, por influjo de la atmósfera literaria y artística que respiran, no podían estas damas y sus compañeras conformarse únicamente con los halagos del confort y el, a veces, fecundo pasatiempo de la charla; para las mujeres no todo es hablar, aunque otra cosa se asegure. **Lyceum** entró en la vida organizando exposiciones de pinturas, de cueros repujados, de batik, ciclos de conferencias con el concurso de reputadísimos intelectuales españoles, trabajando por la cultura con el alegre cariño que su emotividad ingénita, y también las ilusiones de lo nuevo, ponen en todo empeño de mujer.

Por serlo, no había de faltar en éste del Lyceum la inquietud maternal. Su primera acción social, acaso ya convertida en realidad, a juzgar por la entusiasta simpatía con

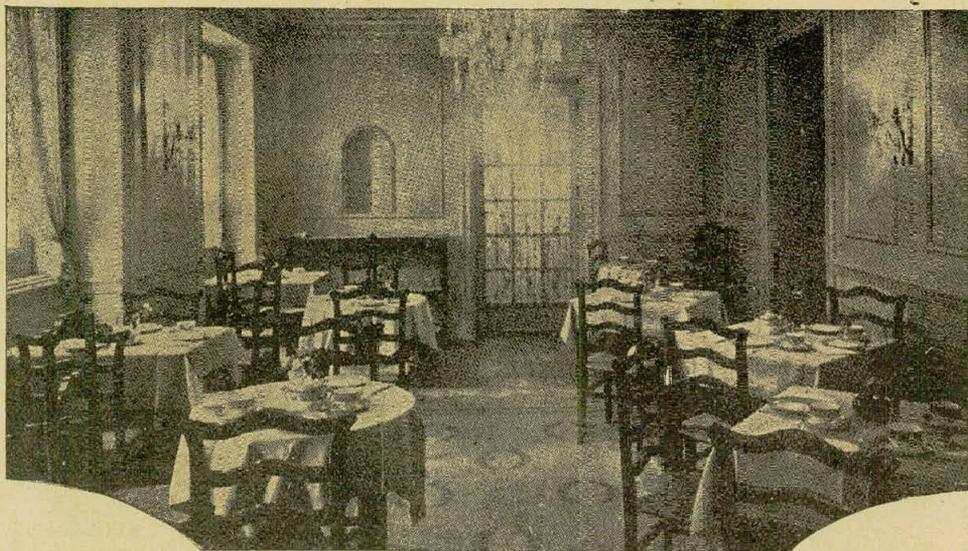


Isabel de Palencia, entusiasta animadora del Lyceum

que se la ha acogido, es la fundación de la Casa de los Niños, que completará y ampliará la obra de las Cunas maternas, pues su objeto es, como me lo explica en simpática carta una de las socias, "recoger a los niños



Salón de tertulias en el "Lyceum"



Saloncito de té, en el Club Femenino de Madrid.

desde los tres años para cuidarlos, y encauzarlos, y quitarlos del arroyo". **El arroyo!** Palabra que exprese los mismos peligros visibles y ocultos que amenazan aquí a los chiquillos pobres, a los que quedan **en medio de la calle**, mientras sus madres trabajan fuera del mísero hogar.

Limpia, saludable, hospitalaria, se levanta rápidamente en Madrid la primera Casa de los niños, a fuerza de amor... y de dinero. Al regocijarme sinceramente por ello, al desear que esos hogares de la infancia desvalida se multipliquen en la noble tierra española, no puede menos de pensar con amargura que aquí, en la mía, acaba de cerrarse, por falta de recursos, la casita de convalecencia sostenida en Chorrillos por la Sociedad Auxiliadora de la Infancia, mejor dicho, por la Cuna maternal de la señora Dammert. puse en Lima sólo designamos esa obra bendita uniéndola al nombre de la ejemplar matrona que la creó hace más de treinta años y la sirve hoy, en su ancianidad santa, de núnmen protector.

Se cerró la casita de Chorrillos, la que salvó a tantos niños del raquitismo, de la tuberculosis, de la muerte; se cerró, después de porfiada lucha; se cerró, a pesar de los tenaces esfuerzos para conservar de par en par sus puertas, amparo contra el mal; se cerró... Volverá a abrirse? Esperémoslo; la fe transporta montañas y debemos tenerla en el aliento espiritual de la señora Dammert, en la perseverancia inteligente y abnegada de las continuadoras de su labor y en la actividad de las mujeres de Lima

Tiene hoy esa actividad numerosas manifestaciones personales y colectivas, y esbozase en ella, cada vez con más firmes lineamientos, la tendencia a la unión. En país de tan marcado individualismo como el nuestro, donde algunas instituciones, aún de carácter oficial, han durado sólo lo que el hombre que las prestó impulso y han decaído o desaparecido con él, es curioso observar la intuición de solidaridad que anima a las mujeres. Quizás por haber experimentado en cabeza ajena.

El progreso de varias de nuestras instituciones femeninas comprueba el aserto. La biblioteca **Entre-nous**, cuyas actividades empezaron hace un lustro, no ha desmayado en su empeño cultural, y este año, con renovados bríos, se propone, además de las acostumbradas conferencias, dedicar algunas tardes para solaz de niños.

Con vastas miras, el Consejo Nacional de Mujeres del Perú, reúne en amplia confederación a las diversas sociedades de la República. Difícil y compleja, por sus muchas ramificaciones, la tarea que se ha impuesto, requiere efectivo apoyo social. Depáresele la suerte tan generoso como el que va obteniendo **Lyceum**, primer club femenino de la capital castiza, y en el cual, según refiere mi gentil informante, se rinde culto a la moral, se admiten todas las religiones y no se hace política. Hagamos votos porque, como ahora, en el futuro, también sea **verdad tanta belleza**.

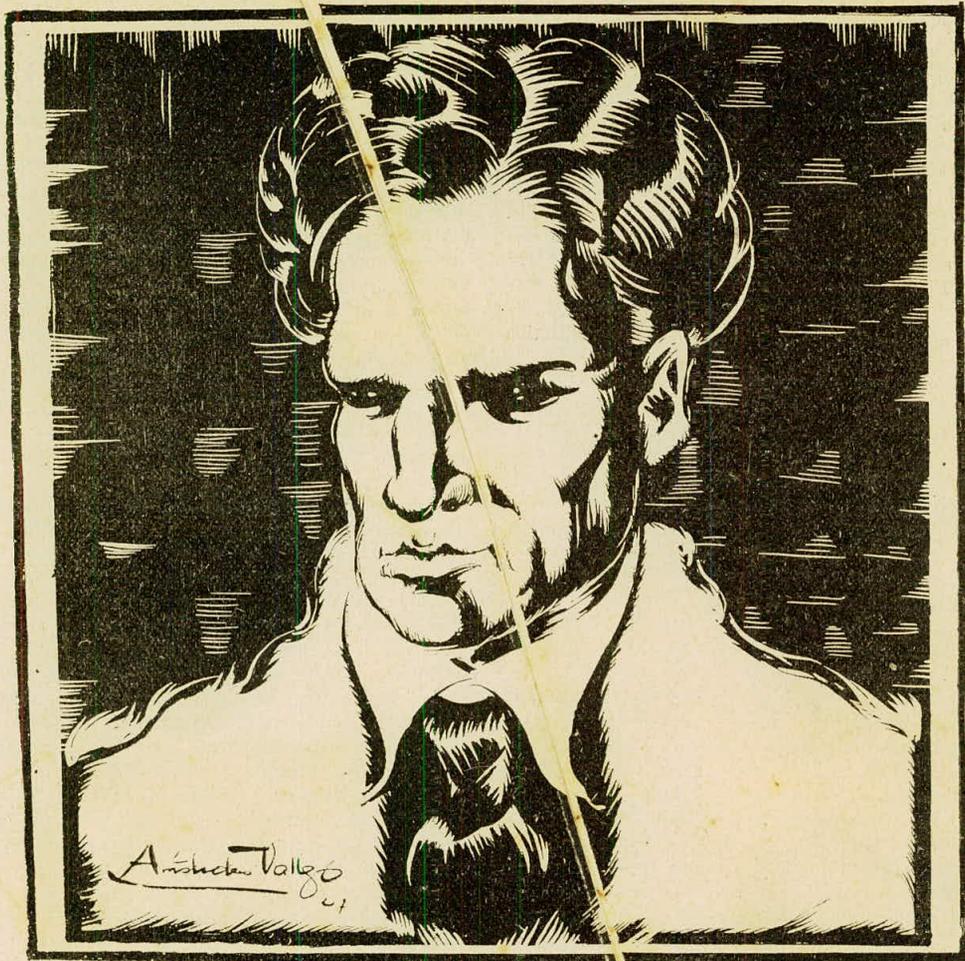
Miraflores (Lima), 2 de mayo de 1927.

A N G E L I C A P A L M A

DESDE PARIS

# CONTRA EL SECRETO PROFESIONAL

A PROPÓSITO DE PABLO ABRIL DE VIVERO



La actual generación de América no anda menos extraviada que las anteriores. La actual generación de América es tan retórica y falta de honestidad espiritual, como las anteriores generaciones de las que ella reniega. Levanto mi voz y acuso a mi generación de impotente para crear o realizar un espíritu propio, hecho de verdad, de vida, en fin, de sana y auténtica inspiración humana. Presiento desde hoy un balance desastroso de mi generación, de aquí a unos quince o veinte años.

Estoy seguro de que estos muchachos de ahora no hacen sino cambiar de rótulos y

nombres a las mismas mentiras y convenciones de los hombres que nos precedieron. La retórica de Chocano, por ejemplo, reaparece y continúa, acaso más hinchada y odiosa, en los poetas posteriores. Así como en el romanticismo. América presta y adopta actualmente la camisa europea del llamado "espíritu nuevo", movida de incurable descastamiento histórico. Hoy, como ayer, los escritores de América practican una literatura prestada, que les va trágicamente mal. La estética,—si así puede llamarse esa grotesca pesadilla simiesca de los escritores de América,—carece aún, hoy talvez más que

nunca, de fisonomía propia. Un verso de Neruda, de Borges o de Maples Arce, no se diferencia en nada de uno de Tzara, de Ribemont o de Reverdy. En Chocano, por lo menos, hubo el barbaio americanismo de los temas y nombres. En los de ahora ni eso.

Voy a concretar la actual generación de América se fundamenta en los siguientes aportes:

1)—Nueva ortografía. Supresión de signos puntuativos y de mayúsculas (Postulado europeo, desde el futurismo de hace veinte años, hasta el dadaísmo de 1920).

2)—Nueva caligrafía del poema. Facultad de escribir de arriba abajo como los tibetanos o en círculo o al sesgo, como los escolares de kindergarten; facultad, en fin, de escribir en cualquier dirección, según sea el objeto o emoción que se quiera sugerir gráficamente en cada caso. (Postulado europeo, desde San Juan de la Cruz y los benedictinos del siglo XV, hasta Apollinaire y Beauquin).

3)—Nuevos asuntos. Al claro de luna sucede el radiograma (Postulado europeo, en Marinetti como en el sinoptismo polioplano).

4)—Nueva máquina para hacer imágenes. Sustitución de la alquimia comparativa y estática, que fué el nudo gordiano de la metáfora anterior, por la farmacia aproximativa y dinámica de lo que se llama "rapport" en la poesía d'après-guerre. (Postulado europeo, desde Mallarmé, hace cuarenta años, hasta el surrealismo de 1924).

5)—Nuevas imágenes. Advenimiento del poleaje inestable y casuístico de los términos metafóricos, según leyes que están sistemáticamente en oposición con los términos estéticos de la naturaleza. (Postulado europeo, desde el precursor Lautremont, hace cincuenta años, hasta el cubismo de 1914).

6)—Nueva conciencia cosmogónica de la vida. Acentuación del espíritu de unidad humana y cósmica. El horizonte y la distancia adquieren insólito significado, a causa de las facilidades de comunicación y movimiento que proporciona el progreso científico e industrial. (Postulado europeo, desde los trenes estelares de Laforgue y la fraternidad universal de Hugo, hasta Romain Rolland y Blais Cendrars)

7)—Nuevo sentimiento político y económico. El espíritu democrático y burgués cede la plaza al espíritu comunista integral. (Postulado europeo, desde Tolstoi, hace cincuenta años, hasta la revolución surrealista de nuestros días).

En cuanto a la materia prima, al tono intangible y sutil, que no reside en preceptivas ni teorías, del espíritu del creador, éste no existe en América. Por medio de las nuevas disciplinas estéticas que acabo de enume-

rar, los poetas europeos van realizándose más o menos, aquí o allá. Pero en América todas esas disciplinas, a causa justamente de ser importadas y practicadas por remedo, no logran ayudar a los escritores o revelarse y realizarse, pues ellas no responden a necesidades peculiares de nuestra psicología y ambiente, ni han sido concebidas por impulso genuino y terráqueo de quienes las cultivan. La endosmosis, tratándose de esta clase de movimientos espirituales, lejos de nutrir, envenena.

Acuso, pues, a mi generación de continuar los mismos métodos de plagio y de retórica, de las pasadas generaciones pasadas, de las que ella reniega. No se trata aquí de una conminatoria a favor de nacionalismo, continentalismo ni de raza. Siempre he creído que estas etiquetas están fuera del arte, y que cuando se juzgan a los escritores en nombre de ellas, se cae en grotescas confusiones y peores desaciertos. Aparte de que ese José Luis Borges, verbigracia, ejercita un fervor bonaerense tan falso y epidémico, como lo es el latino-americanismo de Gabriela Mistral y el cosmopolitismo a la medida de todos los muchachos americanos de última hora.

Al escribir estas líneas, invoco otra actitud. Hay un timbre humano, un latido vital y sincero, al cual debe propender el artista, a través de no importa qué disciplinas, teorías o procesos creadores. Dese esa emoción, seca, natural, pura, es decir, potente y eterna y no importan los menesteres de estilo, manera, procedimiento, etc. Pues bien. En la actual generación de América nadie logra dar esa emoción. Y tacho a esos escritores de plagio grosero, por que creo que ese plagio les impide expresarse y realizarse humana y altamente. Y los tacho de falta de honradez espiritual, por que al remedar las estéticas extranjeras, están conscientes de éste plagio y sin embargo, lo practican, alardeando, con retórica lenguaraz, que obran por inspiración autóctona, por sincero y libre impulso vital. La autoctonía no consiste en decir que se es autóctono, sino en serlo efectivamente, aún cuando no se diga.

Leyendo el último libro de Pablo Abril de Vivero, "Ausencia", he vuelto a pensar en la cultura de América. Libros como éste, representan un momento muy significativo en la literatura continental. De lejos se ve la nobleza de estos versos. Nobles, por que, en pleno 1927, no pretenden descubrir el remedio contra la tuberculosis y ni siquiera una escuela más de poesía. Pertenece este libro a la humana armonía de la llana elocución y de la rara virtud de emocionar. Este libro

U. N. M. S. M.

BIBLIOTECA CENTRAL  
HEMEROTECA  
FONDO ANTIGUO

es, por eso, de los nobles de América. Abril pudo enredar un poco la sintáxis y otro poco la lógica y habría así, por éste solo hecho, ingresado a esas masas de chiflados que, bajo tal o cual rótulo vanguardista, infestan todo le ambiente. (Digo masas, por que hoy, al revés de lo que podría o debería acontecer, la totalidad de los escritores son revolucionarios. La aristocracia espiritual está allá en ser conservador y lo vulgar y "standard" está en ser o al menos rotularse vanguardista). Abril pudo mixtificar un poco y escribir a ojos cerrados y habría así "épaté" a los meridianos y círculos máximos. Si Abril hubiera siquiera escrito sin mayúsculas y con rascacielos,—paradoja ésta muy vanguardista,—Abril habría vanguardizado para las galerías.

Pero el libro de Abril, como otros sinceros libros de América, se dejó llevar por la emoción genuina y creadora y, de esta manera, logra mantenerse fuera de toda escuela y acusa una personalidad jibre y vigorosa. "Ausencia" es la obra de un poeta profundo y sencillo, humano y transparente. Así se caracterizan los verdaderos creadores: dándose sin embadurnarse y sin embadurnar a los demás. Los artistas que, como Abril, tienen algo que dar al corazón, lo dan sana y naturalmente. En ello también está lejos del vanguardismo. Casi todos los vanguardistas lo son por cobardía o indigencia. Uno teme que no le salga eficaz la tonada o siente que la tonada no le sale y, como último socorro, se refugia en el vanguardismo. Allí está seguro. En la poesía pseudo-nueva caben todas las mentiras y a ella no puede llegar ningún control. Es el "secreto profesional" que defiende Jean Cocteau; es "el reino que no es de este mundo" según el abate Brémond. La razón de Paul Souday, el buen gusto, la necesidad sagrada de la emoción auténtica y humana, no tienen allí entrada.

Pero, por felicidad, salen una que otra vez libros como el de Abril en América, que logran entre el charleston vanguardista, un paso de equilibrio, una voz sana, un fresco brillo sin pretensiones. Por estos libros es dado, de cuando en cuando, percibir indiscutibles perfiles de gran emoción lírica en América. El capítulo titulado "Nocturnos" de "Ausencia", llega a ese alto tono poemático.

César VALLEJO



**SELLOS DE CORREO**

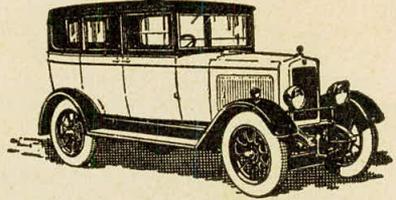
Precios sin competencia

Catálogo Gratis y Franco

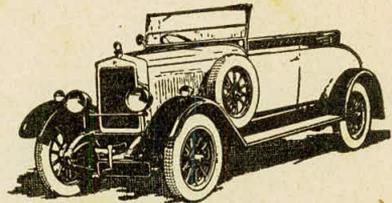
Cuadernos para escoger

**R. POULAIN** 7, Rue de Provence  
PARIS

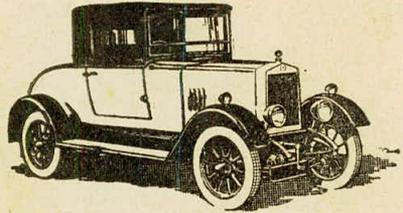
**EL PREFERIDO EN INGLATERRA**



Morris—Oxford saloon



Morris—Oxford



Morris Cowley Coupé

Elegancia—Eficiencia—Economía

Son cualidades sobresalientes de los

automóviles ingleses

**MORRIS**

ALEXANDER ECCLES & Co.

Sección automóviles

A. Mc KINLAY (interesado)

Colmena 201 — LIMA

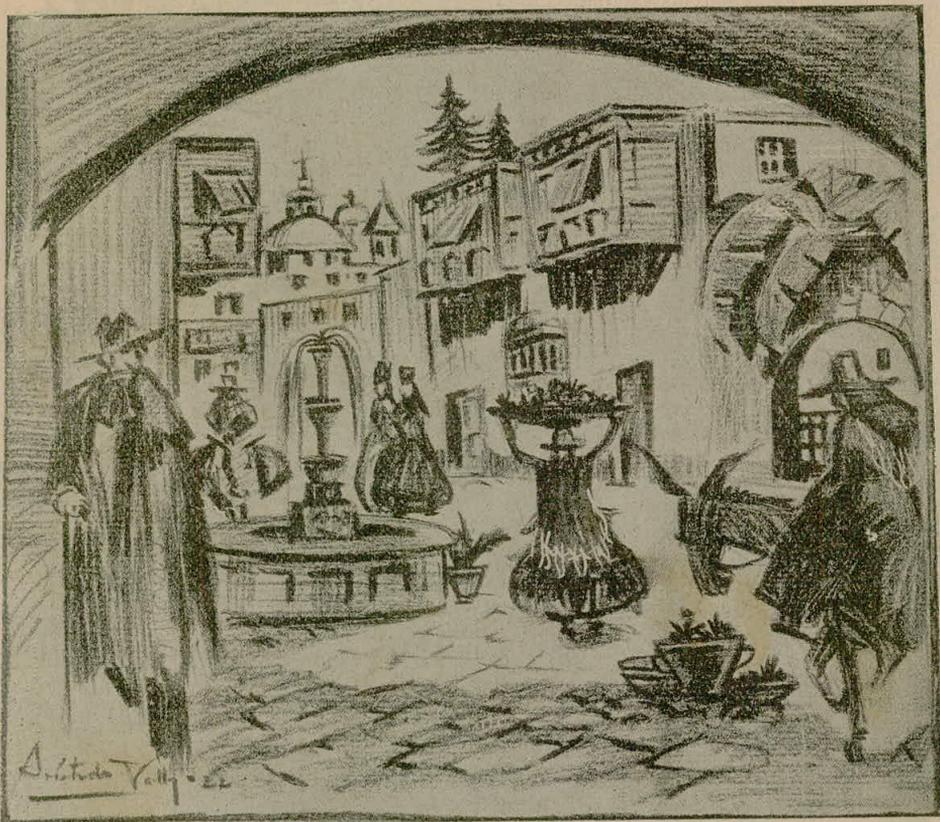


CRONICAS VIAJERAS

"VERY WELL"... PERO NO ESTAMOS CONFORMES

He cumplido menesteres de enfermero al pie del lecho donde yacía mi padre, y la jeringuilla de las inyecciones hipodérmicas substituyó entre mis dedos a la pluma de mis crímenes literarios. Ya no recuerdo cuándo compuse mi última crónica, se me ha olvidado escribir y sospecho que voy a

y parecía ascender al cielo como una oración. Y mientras pinchaba en la rugosa corteza de un tronco, los brazos de mi padre, se me antojaba que pinchaba a la Muerte, que hería a la Muerte, que envenenaba a la Muerte. ¡Y la Muerte se ha ido, la he echado yo!



... con sus callejones sinuosos, sus rejas y sus portales y sus fuentes a la española...

ensartar un puñado de incongruencias. No importa, si al fin tuve noción de mi utilidad en este mundo mientras estuve prisionero— ¡dulce prisión!—en la alcoba de un enfermo, enrarecido el aire por las emanaciones de los medicamentos, todo palpitante de ansiedad, de miedo y de esperanza. Y he sido feliz cuando quemaba la aguja en la lamparilla de alcohol, cuya llanita azul temblaba en la penumbra según una lengua quisiese hablar

Esta mañana tenía el enfermo tan buen ánimo, que respondió al fin a mi pregunta de todos los días:

—¿Cómo estás?

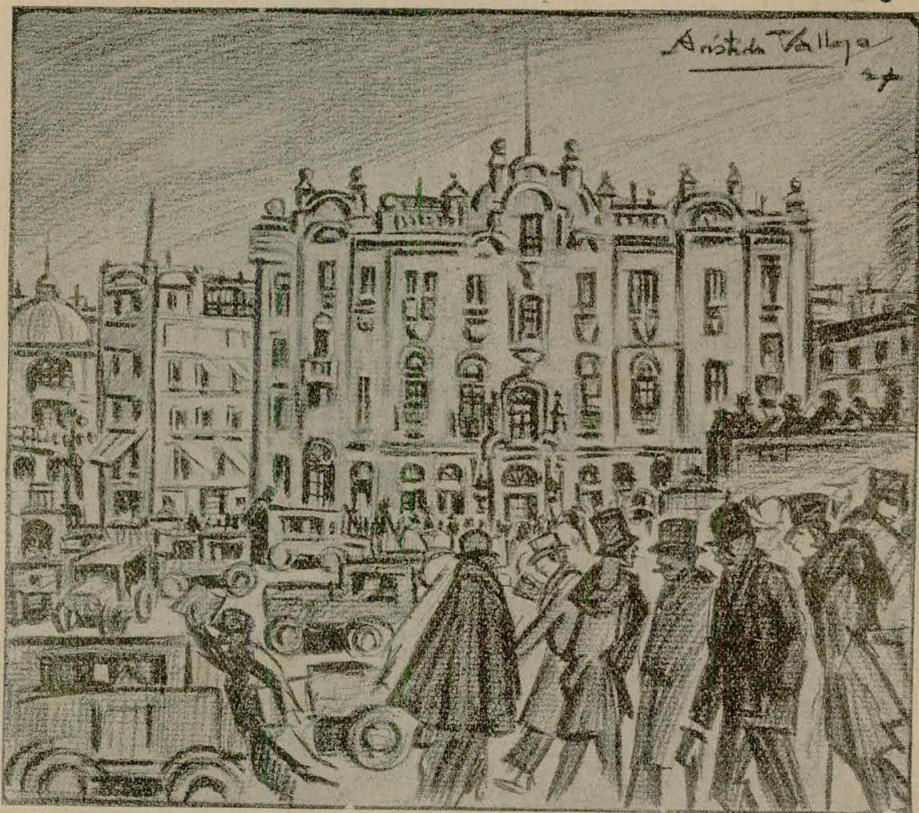
Pero respondió, diciéndome, por primera vez, dos palabras en un idioma que le era extraño. Cuando ví que sus ojos brillaban de inteligencia y que sus labios temblaban ya articulando la voz, esperé oír una frase en su buen toscano, con ligero acento del Sur.

o en este español, muy antiguo y muy moderno, dulzón y susurrante, que se le pegó al viejo en cincuenta años de limeño adoptivo. Pero no, hablaba en inglés, y en un inglés norteamericano, seco, nasal, cortante, para exclamar tan sólo:

—¡Very Well!

—¡Cómo! ¿Tú me contestas así? ¿Tú, con tu perfil siracusano; tú, viejo latinista que te desayunas con higos de tu huerto y queso de tus cabras como un pastor en un verso

del canal se llaman Balboa y Cristóbal para disimular su **ayanquizado**? Pensé que, en efecto, mi Lima quieta, dormida y colonial, mi Lima de otro tiempo, toda aromada de jazmines, de magnolias y resinas quemadas, con sus álamos, sus araucarias y sus **ficus** centenarios, con sus callejones sinuosos, sus rejas y sus soportales, y sus fuentes a la española—una vieja provincia andaluza con sesenta campanarios cristianos—, iba siendo ya una gran ciudad moderna de



... iba siendo ya una gran ciudad yankee también, como todo el mundo?

de Horacio? ¿Tú, que alternas en tus lecturas las sátiras de Juvenal con las iras de Carducci? ¿Tú, padre mío? ¿Te has vuelto yankee también, como todo el mundo?

El viejo puso sobre mis cabellos, como en piadosa bendición, los sarmientos de su noble mano y una sonrisa brilló entre la caudida maraña de sus barbas.

—Very well, very well—volvió a decir después.

Pero ¿era posible? ¿Estaba yo en mi Lima y en mi casa, y me hablaban inglés como en el barco, como en la Habana, como en Panamá y Colón, que ahora en la zona

tipo neoyorquino, con aprendices de rasca-cielos, calles asfaltadas para que se deslicen los **Fords**, un gran hotel, el Bolívar, modelo Negresco de Niza y Palace de Madrid, pero con ambiente muy Pennsylvania-Hotel, llena la rotonda de turistas rubicundos y de **mises** entecas que vienen a oler las vasijas de San Francisco, ni el aire dieciochesco del tejieron nuestros indios precolombinos. ¿Qué, mucho, la gracia castiza y noble del templo de San Francisco, ni el aire dieciochesco del Palacio de Torre Tagle y del novísimo del Arzobispado, ni qué cuenta el arco arábigo que regaló España, sin la imitación feliz que

en el Museo Arqueológico se ha hecho de los antiguos templos del remoto Tahuantinsuyu, si en los alrededores, de frondosa vegetación, por cada hotelito a la española hay veinte chalets con jardinillos como en los parques de Londres, y el más bello Casino se llama **Country Club**, y todo está lleno de campos de **tennis** y de **foot-ball**, y tenemos un gran boxeador nacional, a quien llaman el invicto cachorro; y el desecoyuntado **charlestón** ha derrotado a la airosa **mozamala**, y aquella salsa de pimienta roja, el **ají** peruano que exasperaba el aroma y el sabor de las **papas amarillas**, ha sido substituída por los frascos de **Lea Perrins** y por una pomada de tomate con azúcar que fabrican en Chicago?

Claro está que los peruanos no queremos, como no quieren los cubanos, como no quieren los mejicanos—éstos con una fiereza que es el orgullo de la América española—, pues ya dan su oro, y su plata, y su cobre, y su y su azúcar, y su salitre, y su algodón, y su petróleo, y su café, y su tabaco, para que estén llanos a dar también el alma; pero el pulpo del tío Sam alarga sus tentáculos industriales y capitalistas, y de las cosechas sólo quedan en el país los jornales de los braceros. Hasta el viejo pleito peruano-chileno por Tacna y Arica fué a buscar a Washington una solución pacífica que aún está a punto de ser sangrienta, y que mal pudo venir de allí, donde el presidente de la Unión **no se atreve** (?) a refrendar la declaración favorable al Perú de los generales comisionados Pershing y Lassiter, y donde se

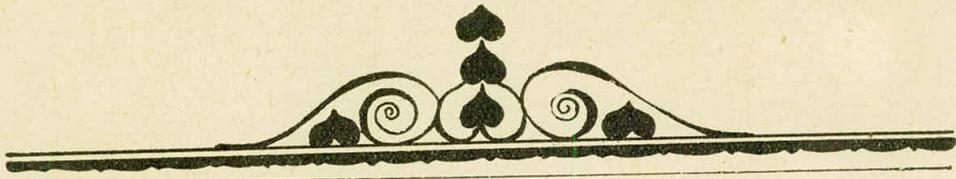
cuece, en la calabaza del canciller Kellogg, una absurda componenda pro-boliviana en apariencia, pro-yanqui a larga fecha, cediendo a Bolivia lo que el Perú no puede, ni debe, ni quiere ceder. Y mientras, ¿qué ocurre en Nicaragua?

Nuestro Pacífico, ¿será un lago yanqui? ¿Será un lago nipón? Es la Gran Bretaña la que no quiere, y debiéramos ser nosotros, y que España no se cruzara de brazos ¿Cómo? ¿En qué forma? ¡Qué se yo! Algo es el grito de alarma y de queja, y mucho fuera pedir soluciones a la vago y no siempre amena literatura del cronista. Pero España dejó pasar cuatro años de la gran guerra siendo neutral, y sin conquistar un solo mercado nuevo en la América de su idioma, ni vender una arroba más de su Jerez, ni un litro más de su aceite, ni un kilo más de su hierro. El año venidero habrá en Sevilla una gran Exposición hispanoamericana, con grandes conjugaciones del verbo de la raza; pero Exposiciones españolas en América, ¿cuándo?

Viajamos en barcos ingleses; giramos por Bancos ingleses; bailamos danzas inglesas—de ingleses negros—; bebemos refrescos ingleses; decimos a todo—menos Méjico— **very well** con el agua al cuello; pero, es necesario que España lo sepa: toda la América que por el idioma aún es suya, toda, recuerda aquella famosa protesta que un poeta dejó escrita, según él mismo, en las alas del cisne, immaculado, como Júpiter, y toda esta América dice en inglés **very well**, y lo repite luego, agregándole algo en castellano.

—**Very well**; pero no estamos conformes.

F E L I P E S A S S O N E



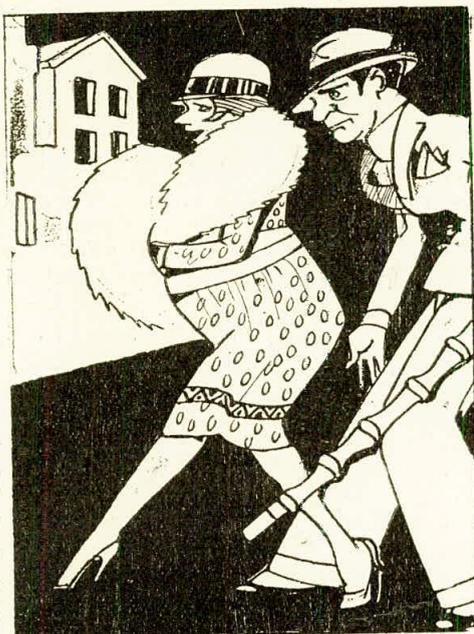
**Dr. Luis C. de la Flor**  
Especialista en enfermedades del Oído, Nariz, Garganta y Bronquios. -- Enfermedades de Señoras, Aparato Génitourinario y Sífilis  
**Consultas de 2 a 5 p. m.**

ESPIRITU SANTO 557

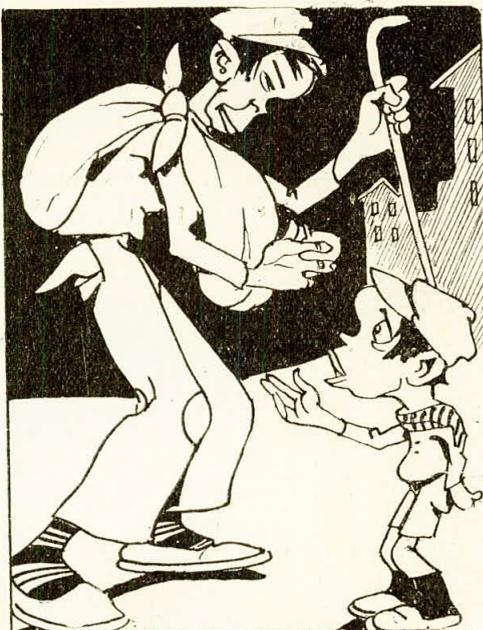
TELEFONO 1590

# Lo que se ve en los primeros frios

Por CHALLE



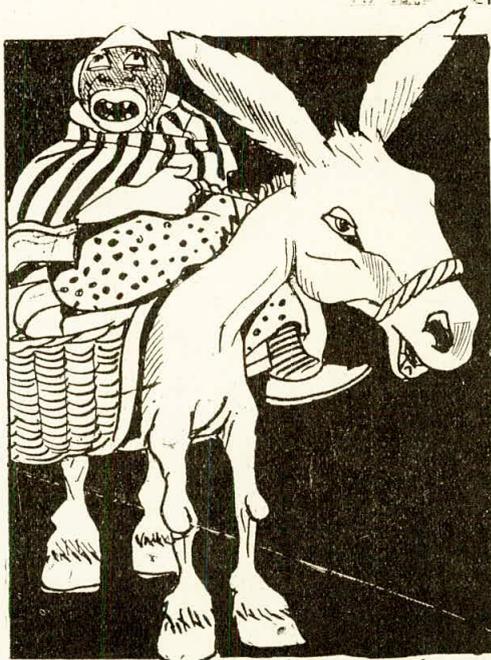
Las parejas callejeras que se abrigan a medias y lucen en los primeros frios las pieles y otros atributos.



El chinito del "mani totau" que hace las delicias de chicos y grandes



El que tiene la temperatura subida a pesar del frío.



Y lo que poco se ve en las noches frías de nuestra capital.

# LA VIDA LITERARIA Y ARTISTICA



## EL CONCURSO NACIONAL DE NOVELAS

— Por primera vez se ha realizado, en España, con el carácter de nacional, un gran concurso de novelas. El jurado calificador, compuesto por don Ricardo León, "el ropavejero mayor del idioma", como le llamara nuestro Ventura García Calderón, don Andrés Ovejero, catedrático de la Universidad Central y crítico de arte, y el poeta don Eduardo Marquina, tuvo la peregrina ocurrencia de proponer que se repartiera, por igual, el premio que asciende a la respetable suma de diez mil pesetas, entre don Ramón Pérez de Ayala, doña Concha Espina y don W. Fernández Florez, por sus novelas "Tigre Juan", "Altar Mayor" y "Las siete columnas" respectivamente, lo que significa, según ha dicho en un artículo Ricardo Baeza, a renunciar, de hecho a su misión de jurados, puesto que se inhiben de juzgar, analizando los méritos de la obra que debe ser premiada y salen del paso con el reparto salomónico, arbitrario. Desde luego, el principal sector de la intelectualidad española —sin que esto quiera decir que se pretenda empequeñecer las otras dos figuras literarias, dignas de respeto y de aprecio— esperaba que el premio sería otorgado a Pérez de Ayala, cuyo prestigio es indiscutible y cuyo "Tigre Juan", constituye una obra definitiva y magistral. Posteriormente, el Ministerio de Instrucción Pública dispuso, ateniéndose, por supuesto, a la opinión del Jurado, que el premio fuera repartido entre los novelistas nombrados, pero en el orden y proporción siguientes: cinco mil pesetas para Pérez de Ayala, tres mil para la señora Espina y dos mil para Fernández Florez.



Ramón Gómez de la Serna. — M. Alfredo Savoir — Juan Lozano y Lozano — Max Reinhardt

Doña Concha Espina, dando un alto y raro ejemplo de desprendimiento y probidad, ha renunciado a la parte que le ha sido asignada.

**EL RAMONISMO, EN LOS TOROS.** — José Alsina, señala, en el "A.B.C.", la última novedad literaria y el último gesto de Ramón Gómez de la Serna: el advenimiento del "ramonismo", en los toros, con la aparición de "El torero Caracho", novela en la que, según Alsina, "se entremezcla, libre y desenfadamente, la comicidad perpetua de las cosas, con la máxima gravedad que pueden obtener, señalándose así, perspicazmente, la proximidad a la risa de toda máscara trágica". "Era necesaria, en verdad, prosigue el crítico, la gran "greguería" del torero y de los toros, y aquí está desgranándose su prodigo chisporroteo luminoso por las páginas de esta novela españolísima, llamada a adquirir, en el momento mismo de nacer, valores universales".

"A lo largo del volumen asistimos con Ramón a seis corridas, sin que se repitan las descripciones, triunfalmente desprendido de toda monotonía. Y es que como su observación no descansa, como ese portentoso objetivismo subjetivo que caracteriza su obra está despierto siempre, los temas derivados del asunto son inagotables en él".

## SAVOIR EN ESTADOS UNIDOS

— Alfredo Savoir, el autor de "La cos-

turera de Luneville" y "La Octava Mujer de Barba Azul", ha regresado de los Estados Unidos adonde fuera con el objeto de escribir los temas para dos films.

"En América—ha dicho a un periodista— el prestigio del arte dramático francés no existe. Allí no hay glorias parisien-ses. Budapest y Berlín, tienen, en Nueva York, más influencia que París. La razón hay que buscarla en el hecho que el gusto de París y el gusto mundial se hallan divorciados desde la guerra. Pero yo no tengo el convencimiento de que somos nosotros quienes tenemos razón".

**"JOYERIA"** — Con este título sugestivo y acertado por su feliz acuerdo con el contenido poético—selecta colección de primorosos sonetos cincelados como gemas, acaba de publicar en Roma, Juan Lozano y Lozano, un interesante libro, realzado en su pulcra y elegante presentación, por bella portada original, de ese querido artista nuestro que es Raúl Pró. Poesía delicada, cordial y sencilla, que corre limpia y espontánea, como linterna clara de manantial, estremecida de emoción y en la que predomina el tono menor, la música lenta, a la sordina, la añoranza dulce y la tierna melancolía, la suave queja y la lírica confianza de amor, engastada dentro de impecable y cuidada forma, reveladora de largos e íntimos tratos con los clásicos del soneto y que acusa la filiación lírica y el gusto

Concha Espina. — W. Fernández Florez. — G. D'Annunzio. — Pérez de Ayala.



preferente del joven e inspiradísimo poeta colombiano, tan hondamente vinculado con nuestros escritores mozos y con tan fuerte arraigo en el seno de nuestra sociedad. "Joyería" es la afirmación de un verdadero poeta que, esbozado en su libro primigenio, ha de darnos, en un futuro cercano, la obra definitiva.

#### HOMENAJE A REINHARDT—

Durante su última estancia en París, Max Reinhardt, el genial "regisseur" alemán, de cuyas tendencias francófilas tiene dadas elocuentes muestras, ha sido objeto de un gran homenaje por parte de los más altos representantes de la literatura y del teatro francés y en el cual los oradores rivalizaron en el elogio del ilustre germano y destacaron su simpatía por Francia.

#### UN GESTO DE D'ANNUNZIO.

El Imaginifico, que actualmente está dirigiendo una primorosa edición definitiva de sus obras completas, estuvo en Perusa, en el mes pasado, con el objeto de plantar el primer árbol para el embellecimiento de la Subasia, colina que domina la villa y sobre la cual, por iniciativa del poeta, se erigirá un monumento a San Francisco de Asís.

#### UN TRIUNFO DE CESAR MORO.

César Moro, el original artista imberbe, de las polícromas fantasías y las audaces y desconcertantes creaciones pictóricas, después de obtener un auténtico suceso en París en su primera exposición —de la que nos hicieramos eco en estas páginas— acaba de obtener la confirmación plena de su éxito, con la nueva exposición que ha efectuado en el Círculo París-América Latina de la ciudad Lux, bajo el noble patronato de Alfonso Reyes y Estrella Ureña y en fraternal consorcio artístico con el pintor dominicano Jaime A. Colson. El crítico de "La Gaceta Literaria" se expresa, así, de la pintura de Moro: "de las escenas peruanas de Moro he recordado la pintura de los niños de candidez inimitable. Lírico en color, como el trópico, fresca, mucha ingenuidad, pero también se siente la presencia del cálculo y tal vez algo del exotismo de Chagall. En sus otros cuadros y, sobre todo, en sus dibujos, Moro tiene felices afinidades con los pintores suprarrealistas que canalizaron uno de los brazos del inmenso delta picassiano. Sin embargo, ya en Malkine y, sobre todo, en Klee y André Massón, ha tomado esta tendencia una fuerte significación muy rápida."

# El mundo de la Pantalla

FILMGRAMAS

La actriz Jacqueline Logan hace el papel de heroína en un "film" titulado "Una hora de amor". Precisamente en la primera escena que se va a "filmar" tiene que darle un beso al galán, a quien ella acaba de conocer. Al ser ordenada por el director para que bese al cómico en cuestión. Jacqueline protesta: "¡Oh, no querido! ¡Para que yo pueda besarle necesito por lo menos haberle conocido y tratado un día antes!"

Entonces una de las "extras", que también interviene en la escena, comenta en alta voz: "¡Qué opinión más extraña! Yo, en cambio, a los cinco minutos de conocer a un hombre no puedo resistir la tentación de darle un beso".

Esta expresión graciosa y desenvuelta, de la muchacha decidió a miss Logan, y la escena se hizo.

Ha dado comienzo en Norte América la edición de una película cuyo asunto original se llama "Demasiadas mujeres".

A juzgar por el título, el argumento debe basarse en un episodio de la vida de Salomón.

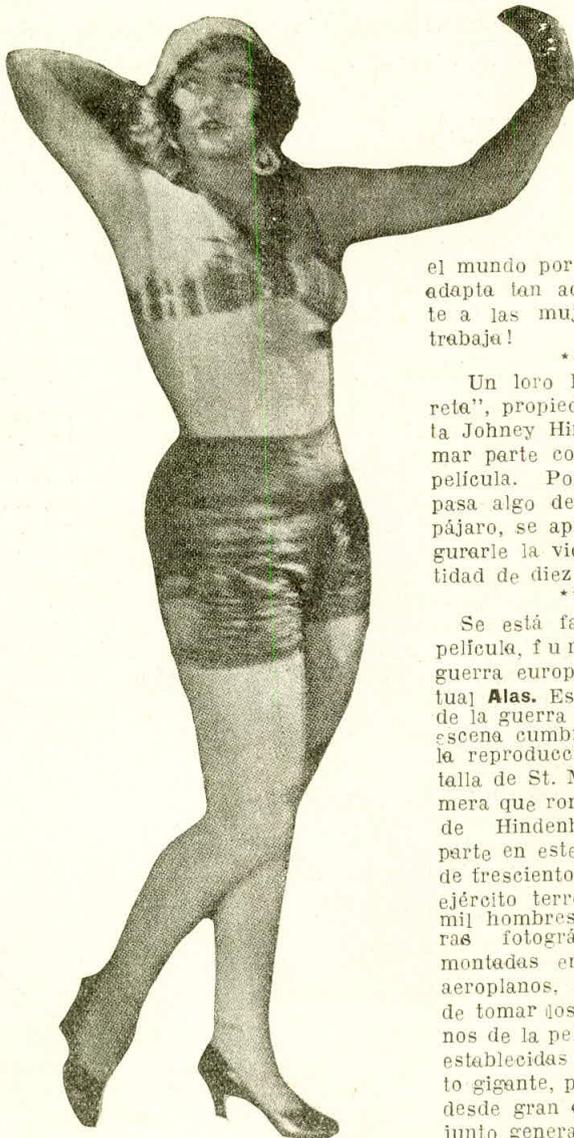
El actor de "cine" Jean Hersholt recibió en los estudios de la Universal, donde trabaja, una partida de cien corsés consignada a su nombre.

Entre los que presenciaron el recibo de la mercancía, semejante circunstancia causó profunda extrañeza, llegando a murmurarse que el popular artista debía de ocultar en su casa algún harén.

Posteriormente llegó

a averiguarse que Hersholt alterna con su profesión de comediante especulaciones de alta industria y que es gerente de una fábrica de fajas que acaba de establecerse en San Francisco. Y de aquí el aludido envío.

¡De esta manera se explicó también todo



La Venus moderna. — Joan Crawford, insinuante y felina luce su cuerpo de diosa.

el mundo por qué Jean se adapta tan admirablemente a las mujeres cuando trabaja!

Un loro llamado "Loretta", propiedad del artista Johney Hines, va a tomar parte con él en una película. Por si acaso le pasa algo desagradable al pájaro, se apresuró a asegurarle la vida en la cantidad de diez mil dólares.

Se está fabricando una película, fundada en la guerra europea que se titula **Alas**. Es la exaltación de la guerra en el aire. Su escena cumbre consiste en la reproducción de la batalla de St. Michel, la primera que rompió las líneas de Hindenburg. Toman parte en este episodio más de frecientos aviones y un ejército terrestre de ocho mil hombres. Doce cámaras fotográficas fueron montadas en otros tantos aeroplanos, con la misión de tomar dos distintos planos de la pelea, y seis más establecidas en un aparato gigante, para fotografiar desde gran altura, el conjunto general de tan grandiosa contienda.

El director de esta cinta no tiene límite de gastos; exactamente, quizá, porque



Eleanor Boardman

En el Japón no es costumbre besarse. De aquí que la censura oficial de Tokio corte en las películas todos los besos cinematográficos.

En la última película que interpreta Norma Talmadge, en una de las escenas fina-

les hay un beso de tal naturaleza, apretado, largo, sorbido y emocionante, que, según nuestras referencias, bate el "record" de todos los besos de "cine" vistos hasta ahora. ¡Que ya es mucho!

¡Compadecemos a los japoneses por lo que pierden de ver!

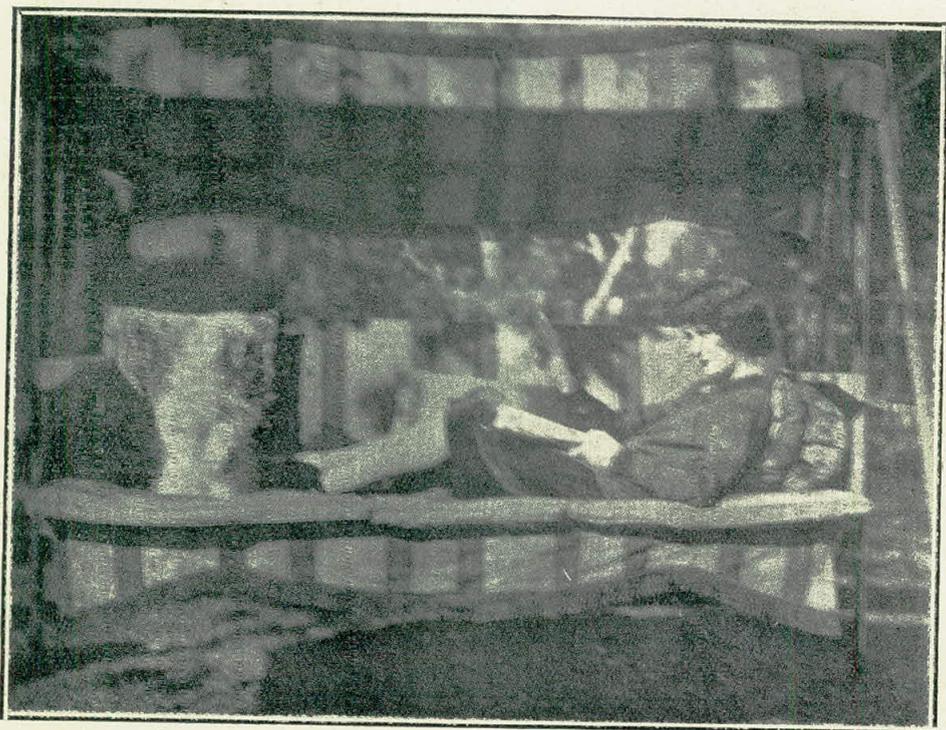
\* \* \*

Bebe Daniels goza fama de ser la artista de "cine" maestra en el arte de la equitación. Su próxima película se titula "La señorita jockey", cuyo argumento fué urdido expresamente para ella.

COMO VIVEN LAS ESTRELLAS DE LA PANTALLA



Mary Philbin, la deliciosa y exquisitamente femenina actriz de "Amores de Príncipe" y "El Fantasma de la Opera", vive en una linda "villa", en Hollywood.



Los grabados nos muestran a la bella Mary en la intimidad de su hogar, cuidando de su jardín y entregada a la placida lectura, en un ambiente de égloga.

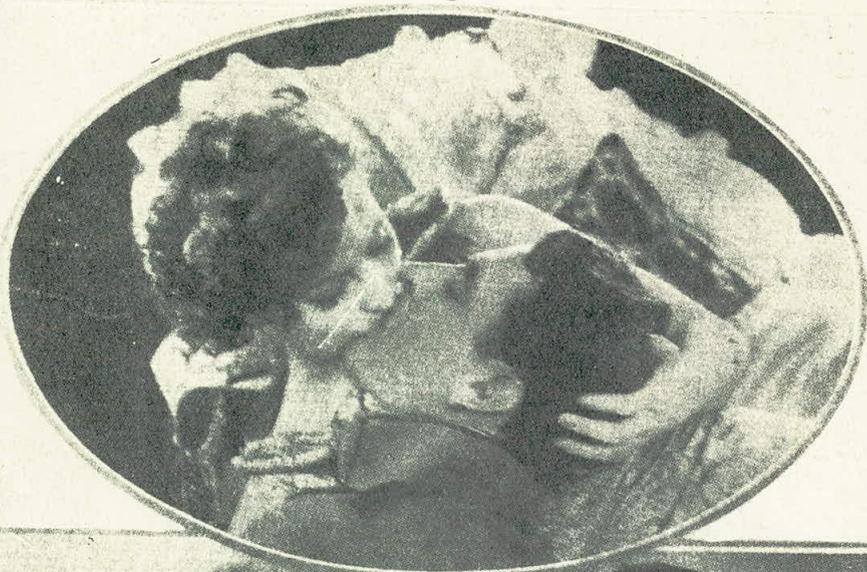


**LA FAMILIA DE TARZAN, EN SUMATRA**

Los grabados muestran diversas escenas, realmente curiosas e interesantes, en las que aparecen como protagonistas los miembros de una familia de monos, que habita en Sumatra y que han sido domesticados en tal forma que poco se diferencian de un hombre civilizado. El mono Sultán, escribe a máquina, pasea en bicicleta, fuma, sirve a la mesa y cuida, como de su propio hijo, a una linda y minúscula javanesita. En el grabado superior, puede apreciarse cómo viven, en paz ejemplar, los machos con la javanesita y dos perros de aguas. La revista inglesa, de donde reproducimos estos grabados, afirma que en esta comunidad de seres vivientes, reina el espíritu de Locarno.



EL BESO EN EL CINE



Greta Garbo besando, como ella sólo sabe hacerlo, a John Gilbert, en una escena pasional de "The Flesh and the Devil". — Greta y Antonio Moreno, en "La Tempestad" — La linda actriz escandinava en un abandono de amor, con Ricardo Cortés en la película de reciente filmación, "El torrente".

Frank Tuttle, que estaba dirigiendo a Gloria Swanson en "Buenas Costumbres", que está siendo filmada en los Estudios Paramount de Long Island, ha caído enfermo con un fuerte ataque de gripa que lo ha recluso a sus habitaciones por un tiempo indefinido. En su lugar, Lewis Milestones, que dirigió

a Thomas Meigham, en "Jauja de los Ilusos", tomó el megáfono para continuar la película en tanto que Mr. Tuttle sana.

La enfermedad de Frank Tuttle se debe en mucho al exceso de trabajo, ya que por espacio de dieciocho meses ha trabajado casi sin descanso.

# LA GRANDE MAISON DE BLANC

PLACE DE L'OPÉRA  
PARIS

LONDON

CANNES

*MANTELERIA DE MESA  
Y DE CAMA*

*LENCERIA-BONETERIA  
DESHABILLES-AJUARES*

*La Grande Maison de Blanc  
no tiene sucursal  
en America.*

## Parece Mentira, pero es la pura Verdad

Parece mentira, pero es verdad, que sea tan crecido el número de personas enfermas de los riñones, Y QUE NO LO SABEN. Si saben que se sienten enfermas, que no tienen deseos de trabajar, que les duele la espalda y la cintura, que su vejiga no funciona como antes, que tienen que levantarse en la noche a hacer aguas, que en la mañana se levantan tan cansadas como se acostaron, que a menudo sienten mareos y dolores de cabeza, que se malhumoran con facilidad, que les cuesta un esfuerzo atender a sus quehaceres, que temen el inclinarse a recoger algo del suelo, que sus ojeras cada día son mas pronunciadas o que sus tobillos se recrecen con facilidad, que si están sentados les duele la cintura y si están de pié también les duele; que respiran con dificultad al menor ejercicio; que sus orines dejan asiento cuando reposan en una vasija, que sienten ardor al orinar; en fin, saben que no están bien, pero no saben cual es la causa. Si es Ud. una de estas personas, si siente Ud. alguna o algunos de estos síntomas, en toda probabilidad sus riñones no están bien. Atiéndalos a tiempo. Compre en cualquier botica las

**PASTILLAS** <sup>d</sup><sub>i</sub> **Dr. BECKER**

para los RIÑONES y VEJIGA

conocidas del público, boticarios y doctores por muchos años. Tómelas por algunas semanas. *Mientras mas pronto las tome, mucho mejor para Ud.*

## ES MARAVILLOSO PARA LOS DELGADOS

Esa es la opinión que el Sr. Fermín Salcedo, vecino de 1206 Baywood Ave., Toledo, Ohio, tiene del CARNOL. Nos escribe el Sr. Salcedo: "Hace algunos días recibí su afamado Carnol y estoy teniendo nueva vida con tan maravilloso remedio para los delgados. Sirvanse mandarme otros 3 frascos."

Si en lugar de seguir siendo flaco (o flaca) prefiere Ud. ser grueso, saludable, fuerte; aumentar sus carnes y hermosear su cuerpo, decídase ahora mismo a tomar el Carnol, el bien conocido específico para engordar, el mismo que el Sr. Salcedo dice es maravilloso para los delgados. A las pocas semanas de tomarlo en toda probabilidad habrá Ud. aumentado algunos kilos. CARNOL (pastillas) no es un remedio para curar enfermedades, sinó una fórmula o receta beneficiosa a los delgados. Siga Ud. el buen ejemplo del Sr. Salcedo; compre el CARNOL (pastillas) en cualquiera botica y tómelo de acuerdo con las instrucciones en cada frasco. No requiere dieta ni privaciones. THE CARNOL CO., 32 Union Square, New York.

## La Magnesia es lo Mejor para la Indigestión

No hay que curar el estómago con  
digestivos artificiales

La mayoría de las personas que, ocasional o crónicamente, sufren de gases, agruras o indigestión, han suspendido ya las desagradables dietas y el uso de alimentos patentados, drogas perjudiciales, tónicos estomacales, medicinas y digestivos artificiales, substituyéndolos, de acuerdo con el consejo que con frecuencia ha aparecido en estas mismas columnas, con dos pastillas de Magnesia Divina disueltas en un poco de agua y tomadas después de cada comida. El resultado ha sido que ya no sufren molestias en el estómago, comen cuanto les place y disfrutan en general de mucha mejor salud. Aquellos que usan la Magnesia Divina no temen la hora de la comida, porque bien saben que este maravilloso correctivo asimilador de los alimentos, que puede obtenerse en cualquier droguería o botica, regula el funcionamiento del estómago, neutralizando su acidez y evitando la prematura fermentación de los alimentos, y todo esto sin el menor dolor o molestia. Pruébese este plan, pero asegúrese de comprar la legítima Magnesia Divina, preparada especialmente para uso estomacal.



# En la VEJEZ

La Emulsión de Scott ayudará poderosamente a conservar las fuerzas y mantener el bienestar y actividad. Sus cualidades de alimento y medicina sin el engañoso estímulo de drogas o alcohol hacen de la legítima



## Emulsión de Scott

Un Verdadero Tónico  
M. R. Para todas las Edades

Demuestro que las

# Canas

no son irremediables



Botella de Muestra Gratis

tal como lo demostré al restaurar el color natural de mi cabellera prematuramente encanecida, merced al Restaurador que hoy ofrezco. Millares de personas canosas atestiguan hoy su infalibilidad.

Careciendo de lugar para dar aquí más pormenores, ofrezco enviar una botella de muestra gratis con todos los detalles.

El Restaurador Mary T. Goldman para las Canas es claro, limpio e incoloro como el agua. Permite rizarse o lavarse el cabello como de costumbre. Su aplicación es sencilla dando al cabello el mismo color de día y de noche.

Envíe Ud. el Cupón

Impreso al pie, para recibir a vuelta de correo un equipo completo de muestra, con las instrucciones necesarias para ensayar en un bucle

Envíeme la muestra gratis que ofrezco.

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

A

Agentes: señores

G. Berckemeyer & Co



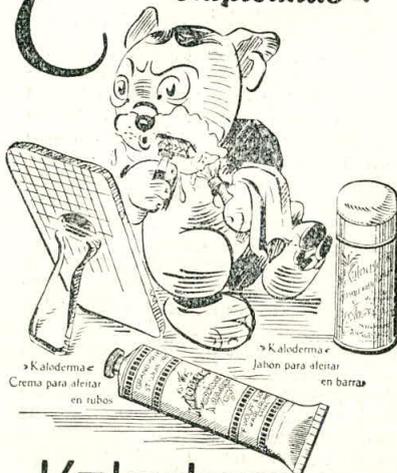
Todo el día igual que en la mañana



# Stacomb

Mantiene peinado el cabello

“El afeitarse es un placer empleando”



» Kaloderma  
Crema para afeitarse en tubos

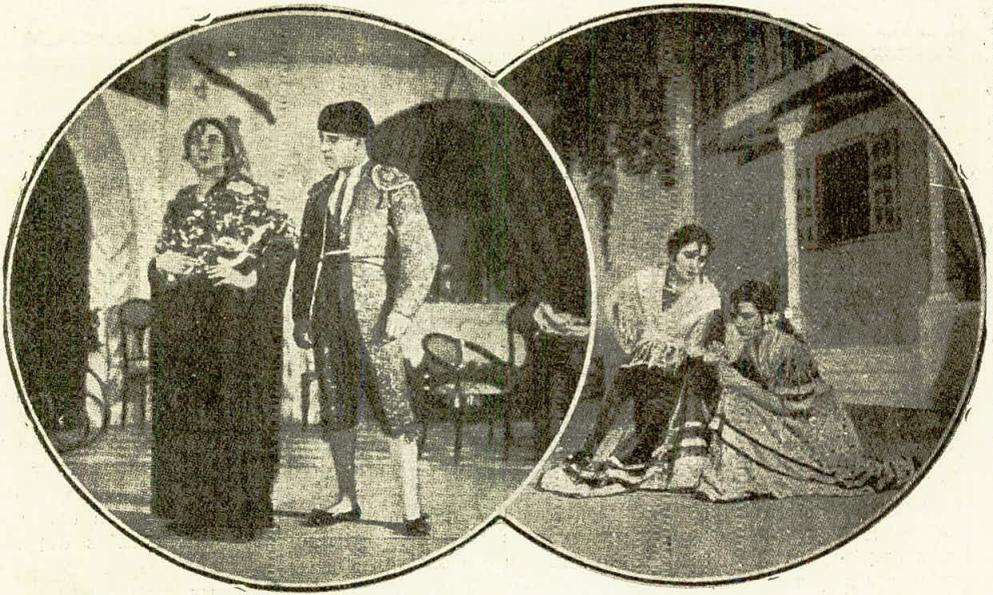
» Kaloderma  
Jabón para afeitarse en barra

# Kaloderma

F. WOLFF & SOHN FÁBRICA DE PERFUMERIA  
KARLSRUHE (ALEMANIA)

Agentes: Cía. A. F. Oechsle S. A.

LIMA

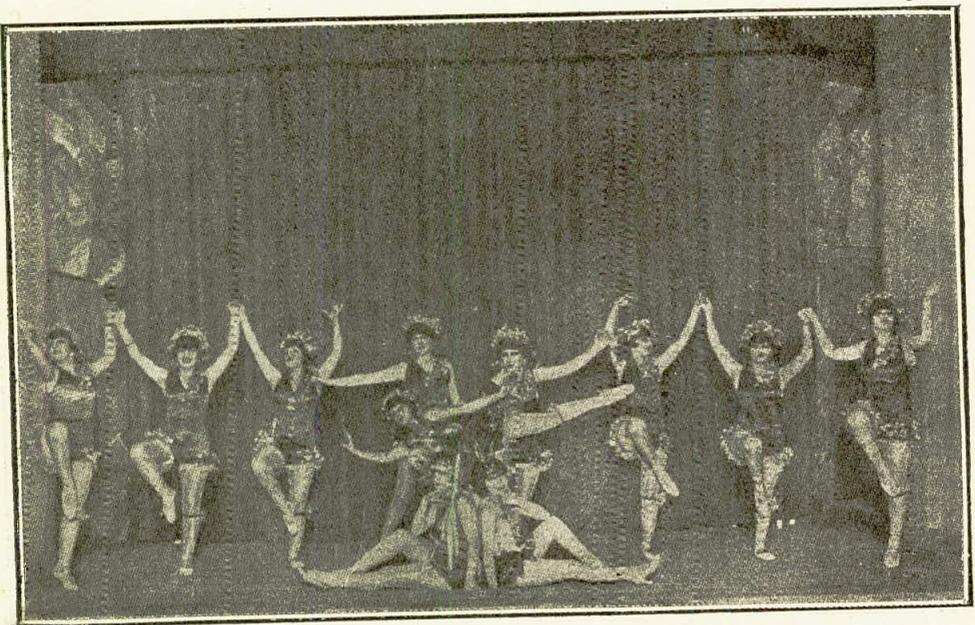


**"La Cantaora del Puerto", de Luis Fernández Ardavín, estrenada en Fontalba.**

fastuoso príncipe indio. Como la bailarina famosa de Kapurtala, Soleá asienta su belleza en el trono del príncipe, y allí añora la pobreza alegre de su tierra gitana. Cuando retorna a su lar, el torero famoso y glorioso, ha casado con la rival de Soleá. Y una tar-

de andaluza de sol y de fiebre, el **Niño de Triana** muere en la plaza, cuando Soleá, que a lo mejor tenía maleficio, le embrujaba desde una barrera con su mirada negra y pasional.

Fernández Ardavin ha ido engarzando es-



**"Las inyecciones, o el doctor Cleofás Uthoff vale más que Voronoff", de Muñoz Seca y Jacinto Guerrero, estrenada en el Teatro Romea.**

# EL TEATRO EN EL EXTRANJERO

POR LOS ESCENARIOS ESPAÑOLES

**La flor del Pazo**, estrenada en el teatro de la Zarzuela, recoge los variados motivos que andan sueltos y desparramados por los escenarios, desde hace algunos lustros, en lo que se refiere al ambiente portugués. El ambiente portugués—ya se sabe—ha de tener ciertas resonancias revolucionarias. Mas no de asonada y motín, sino de complot obscuro y soterraño. No es lícito que los disparos de fusil lleguen a turbar el sosiego apacible del espectador; pero, en cambio, es imprescindible que trascienda con las veladuras de rigor, el eco de las conspiraciones, el husmear de la Policía, el fuego amoroso de los revolucionarios, la ferocidad y sagacidad de los fautores y, de cuando en cuando el murmullo juvenil y travieso, traído en aires de fado, que las mozas portuguesas suelen emplear cuando se deciden a salir en coro por la segunda caja.

Los señores Villaseca y Germán, habilidosos comediógrafos, que conocen y dominan la ciencia de los efectos escénicos, han aprovechado, con acierto notorio, esos elementos dispersos y prolíficos que el público acoge siempre con aplauso bullicioso. **La flor del Pazo** no está, sin embargo, exenta de le-

gitimos adornos literarios, entre los cuales hay que elogiar algunos bellos versos, algunas situaciones cómicas muy graciosas y, en fin, la desenvoltura con que desarrollan una fábula de amor en íntima correspondencia con los vaivenes revolucionarios.

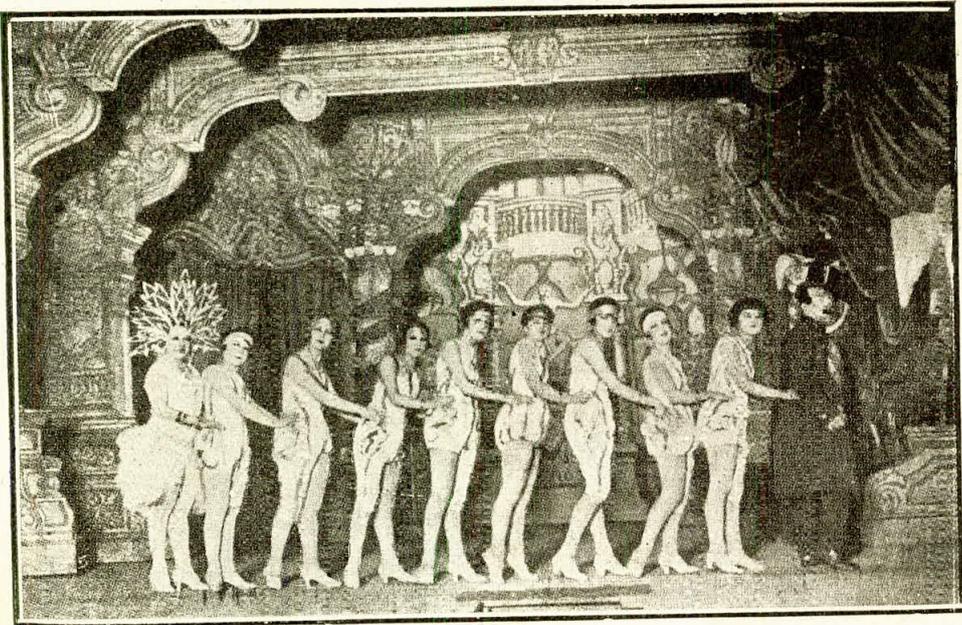
Los maestros Conrado del Campo y Forns, compositores de buena reputación, han escrito una partitura sencilla, inspirada y alegre, llena de dulces melodías y orquestada con su indiscutible destreza. Casi todos los números se repitieron, entre el general entusiasmo de los espectadores.

Merecieron elogios unánimes la señorita Herrero, las señoras Soler y Galindo y los señores Lioret y Peñalver. Los autores del libro y de la partitura recogieron desde el proscenio los aplausos entusiastas del auditorio

**La cantante del puerto.**—La gitana Soleá bebe los vientos por el **Niño de Triana**, un mozo cañí, que trae a maltraer, con sus hechuras de lidiador y su aureola de novillero, a toda la femenil gitanería. Pero Soleá es celosa, y se venga un día de las veleidades del **Niño** huyendo, inopinadamente, con un



“La Flor del Pazo”, de Rafael Villaseca y Luis Germán, música de Conrado del Campo y Forns, estrenada en el Teatro de la Zarzuela, de Madrid.



"Todo el año es carnaval o Momo es un carcamal", de los señores Vela y Moreno, música del maestro Rosillo, estrenada en el Novedades.

tos motivos populares—que él califica de "historia de pandereta"—con la sonoridad de sus bellos versos. La obra, que tiene tres actos, está dividida en doce cuadros yuxtapuestos, breves y evocadores, que dan a la fábula ligereza y acrecientan su pintoresquismo.

Bartolozzi, López Rubio y Peinador han pintado, con su arte peculiar y con un justo sentido escénico, todos los cuadros de la "historia de la pandereta". Corre por la obra, a través de la rápida sucesión de escenas, un robusto dramatismo, de índole genuinamente popular, que, a veces, parece que queda como esbozado. Los personajes y las pinceladas de ambiente son francamente realistas y tienen todo el prestigio acre y plebeyo de las historias de pandereta, que abren los ojos pasmados del buen turista burgués. El público ovacionó calurosamente al joven poeta a la terminación de los tres actos y al final de los más inspirados parlamentos poéticos. Con Fernández Ardavin, recibieron el homenaje del público Margarita Xirgú, Pascuala Mesa, Alfonso Muñoz, Fresno y López Muñoz.

Las inyecciones.—El título de la humo-

S A N T O R E L L O

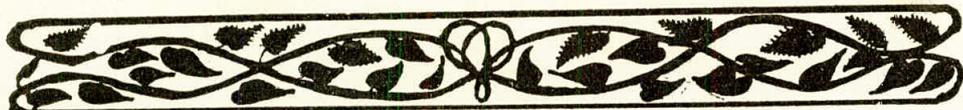
rada estrenada por Muñoz Seca en el teatro Romea es, íntegramente, **Las inyecciones, o el doctor Cleofás Uthoff vale más que Voronoff.**

La idea que el famoso comediógrafo desarrolla en su **humorada** es muy feliz. El doctor Cleofás, discípulo de Voronoff, no se conforma con el agua de Juventa de los injertos glandulares, sino que amplía el procedimiento y lo aplica a todo género de curas radicales. Bastará con un injerto o con un bebedizo para corregir las deformaciones de la Naturaleza, los vicios adquiridos o los trastornos de la edad.

Muñoz Seca explota hasta lo absurdo esta original idea, y su vena cómica rebasa lo verosímil y da en lo caricaturesco. Jacinto Guerrero ha compuesto unos cuantos números graciosos y pegadizos, extraídos de su inagotable cantera popular.

Ambos autores salieron repetidas veces al proscenio para recoger el homenaje del público.

Las señoras y señoritas Constanza, Alcaide y Quirós y los señores Moncayo, Alady, Ornat y Lope dieron a la **humorada** una felicísima interpretación bufa.



# PARA REIR UN RATO



—Es un calote. Compré "El libro de las últimas canciones" de Heine, y no hay ninguna de las de moda.



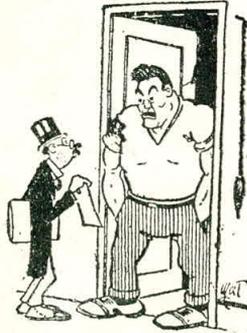
**Artista.** —Este cuadro "Camineros en el trabajo", es muy realista.  
**Amigo.** —¡Pero si no están trabajando!  
**Artista.** —Por eso: es verdaderamente realista



—Anoche se quemó la tienda de Isaac.  
 —¡Qué extraño! ¡Yo creía que le iba bien!



El papá (con tres hijas que ocupan con sus novios casi toda la casa) —¡Cielos! Voy a tener que toser permanentemente!



## ¡COMO PARA ASUSTAR!

—¿Hab'a Ud. en serio?  
 —Sí, señor.  
 —¿Y dice que ha venido Ud. a arrestarme?



## MODA Y FINANZAS

—Es la esposa de uno de los miembros del Consejo de Economías.  
 —Se conoce... en el vestido.



—¡Anoche soñé que Ud. venía a pagarme su deuda!  
 —¿Y Ud. cree en los sueños?  
 —Sí.  
 —Bueno, entonces deme el recibo que yo también creeré.



## NUEVO RICO

—¡Lo principal, señor pintor, es que salga bien el brillo de todos mis diamantes!



## COLOQUIO

—¡No querido. No puedes hacer nada sin plata!  
 —¡Sí; deudas!



## BELLEZA A TODA EDAD

¿Cómo es que algunas mujeres, aun a la edad madura, ostentan con orgullo un cutis fresco, suave, lozano y juvenil, y otras, a la misma edad lo tienen ya pálido e inatractivo?

He aquí el secreto. Aquellas sólo cuidan y asean su cutis con los aceites de palma y olivo, mezclados científicamente en el jabón Palmolive.

**Ud. también puede retener su belleza de la misma manera**

En la mañana, a mediodía y antes de acostarse lávese la cara, cuello y hombros con Palmolive, frotándose suavemente con su untuosa espuma, hasta que penetre en los poros. Después enjuáguese y séquese completamente.

Si desea use polvos y colorete. Pero jamás se acueste antes de haberse lavado estos cosméticos, pues destruyen e irritan los poros, resultando, a menudo, en espinillas y barros.

### Cuídese de las Imitaciones

No se deje engañar. No debe usted creer en cualquier jabón verde, o descrito contener aceites de palma y olivo, es igual al Palmolive. No lo es.

En beneficio suyo, fijese que el Palmolive que compre, tenga la banda negra con la palabra Palmolive en letras doradas; la envoltura verde; y el sello rojo en el reverso de la pastilla, con la palabra Palmolive en él impresa.

El jabón Palmolive jamás se vende desenvuelto.

*Palmolive es un jabón puro. Garantizado que no contiene un átomo de grasas animales.*



*Aceites de olivo y palma—nada más—dan al Palmolive su color verde natural.*

M-20

Agentes Generales: MAURICE P. C. MOTTE — Lima — PERU

UNMSM-CEDOC